

AZ*extra* SERIES (EN)

SERIE AZ*extra* (FR)

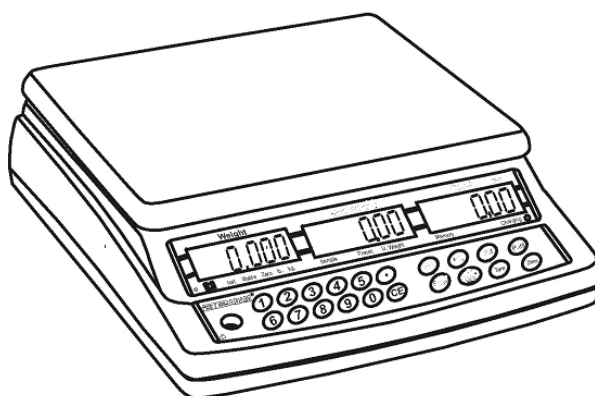
AZ*extra* SERIE (DE)

SERIE AZ*extra* (ES)

(with EC type Approval / Avec approbation de type CE)
(mit EG-Bauartenzulassung / con verificación tipo EC)

(P.N. 6315, Rev. C7, July 2011)

Software rev.: 2.29A & above



ENGLISH:	P	1	-	19
FRANÇAIS:	P	20	-	40
DEUTSCH:	P	41	-	63
ESPAÑOL:	P	64	-	84
EU DECLARATION:	P	85		

CONTENTS

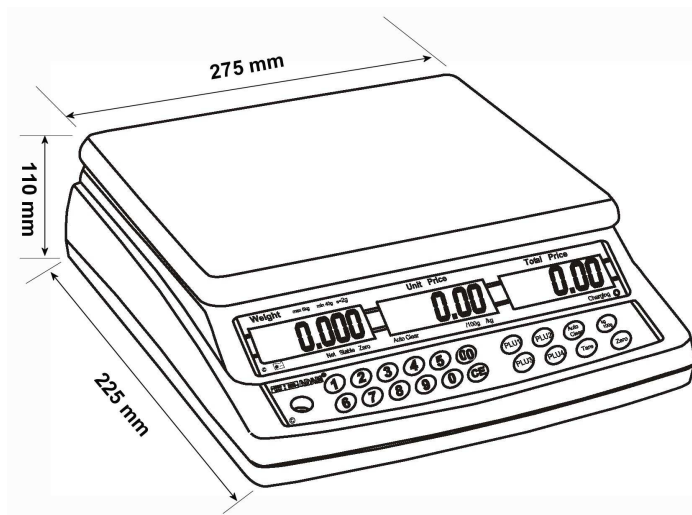
1.0	INTRODUCTION.....	2
1.1	FEATURES.....	2
1.2	SPECIFICATIONS.....	3
2.0	INSTALLATION.....	3
2.1	LOCATING THE SCALES.....	3
2.2	SETTING UP THE SCALES.....	4
2.3	DISPLAY WINDOWS.....	4
2.4	BATTERY CHARGING.....	5
2.5	KEY DESCRIPTIONS.....	6
3.0	OPERATION.....	7
3.1	ZEROING THE DISPLAY.....	7
3.2	TARING.....	7
3.3	DETERMINING VALUE OF A PRODUCT BY WEIGHT.....	8
3.4	USING A STORED PLU VALUE FOR UNIT PRICE.....	8
3.5	ENTERING VALUES FOR THE PLU s.....	10
3.6	AUTO CLEAR KEY.....	11
3.7	PRICE PER KILOGRAM AND PER 100 GRAM- [Kg 100g] KEY.....	11
3.8	AUTO SLEEP FUNCTION.....	12
3.9	BACKLIGHT OPERATION.....	12
3.10	RS-232 INTERFACE.....	13
3.10.1	Input commands format.....	13
3.10.2	RS-232 Setup.....	13
3.11	REAL TIME CLOCK SETUP.....	15
4.0	ERROR CODES.....	16
5.0	CALIBRATION.....	17
5.1	CALIBRATION PROCEDURE.....	17
5.2	SECURITY SEALS.....	17
6.0	REPLACEMENT PARTS AND ACCESSORIES.....	18
7.0	SERVICE INFORMATION.....	18

1.0 INTRODUCTION

The **AZ_{extra}** series of digital price-computing scales are EC Type approved. These scales provide an accurate, fast and versatile method of computing price by weight.

1.1 FEATURES

- Stainless steel weighing platform
- Level indicator with adjustable levelling feet
- Colour coded, sealed keypad
- Large 3 x 6 digits backlit liquid crystal displays (LCD)
- Displays for **Weight**, **Unit Price** and **Total Price** (or Price to Pay)
- Displays on both front and back panels (Optional user display on pillar)
- Price per 100g and per kilogram (Not applicable for South Africa and Far East)
- Auto-sleep function
- Auto clear function
- Real Time Clock (RTC) and date
- RS-232 bi-directional interface
- Battery operated for portability
- 90 hours battery life when fully charged
- Up to 103 Prices (PLU) stored for easy access





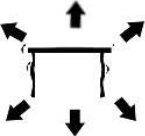
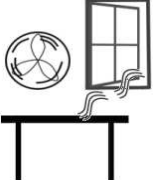
1.2 SPECIFICATIONS

	AZextra 3	AZextra 6	AZextra 15	AZextra 30	AZextra 3P*	AZextra 6P*	AZextra 15P*	AZextra 30P*
Maximum Capacity	3 kg	6 kg	15 kg	30 kg	3 kg	6 kg	15 kg	30 kg
Readability	1 g	2 g	5 g	10 g	1 g	2 g	5 g	10 g
Tare	-3 kg	-6 kg	-15 kg	-30 kg	-3 kg	-6 kg	-15 kg	-30 kg
Pan size	225 x 275 mm							
Operating Temperature	-10°C to 40°C							
Battery life	90 hours typical. Battery Life is less when the backlight is used.							
Power	Mains power supply to an internal transformer							
Interface	RS-232 bi-directional interface English, German, French, Spanish selectable text							
Date/Time	Real Time Clock (RTC), To print date and time information (Dates in year/month/day, day/month/year or month/day/year formats- Battery backed)							
Display	3 x 6 digits backlit LCD displays							
Housing	ABS Plastic with Stainless Steel Pan							
Overall Dimensions	315 x 355 x 110 mm				315 x 355 x 535 mm			
Net Weight	4.3 kg				4.7 kg			

*NOTE: AZextra-P models have the Pillar Display.

2.0 INSTALLATION

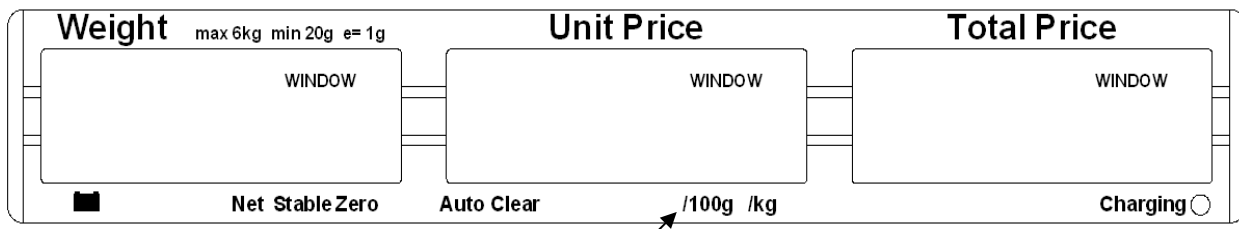
2.1 LOCATING THE SCALES

	<ul style="list-style-type: none"> The scales should not be placed in a location that will reduce the accuracy. Avoid extremes of temperature. Do not place in direct sunlight or near air conditioning vents.
	<ul style="list-style-type: none"> Avoid unsuitable tables. The table or floor must be rigid and not vibrate. Avoid unstable power sources. Do not use near large users of electricity such as welding equipment or large motors.
	<ul style="list-style-type: none"> Do not place near vibrating machinery. Avoid high humidity that might cause condensation. Avoid direct contact with water. Do not spray or immerse the scales in water.
	<ul style="list-style-type: none"> Avoid air movement such as from fans or opening doors. Do not place near open windows or air-conditioning vents. Keep the scales clean. Do not stack material on the scales when they are not in use.

2.2 SETTING UP THE SCALES

- The scales come with a stainless steel platform, packed separately.
- Place the platform in the receptacles on the top cover.
- Do not press with excessive force as that could damage the load cell inside.
- If an optional scoop has been supplied, place it on top of the platform.
- If an optional display on Pillar is supplied, install the pillar in the upright position into the socket at the rear of the scale by carefully pushing the cable inside the pillar rod. Secure the pillar rod to the socket by using two M4 screws. A black plastic cap is provided to seal the socket from the bottom to avoid damaging the cable.
- Level the scale by adjusting the four feet. The scale should be adjusted such that the bubble in the spirit level is in the centre of the level and the scale is supported by all four feet.
- Turn the power ON using the switch located on the right side of the base.
- The unit will display the software revision number in the **Weight** window and count down to zero while performing a self-test.
- When ready all three displays will show zero.

2.3 DISPLAY WINDOWS



Not applicable for South Africa and Far East

The window for the **Weight** has arrows to indicate when the scale is at zero or if the scale is displaying a net weight (if a tare value has been entered). It also indicates when the scale is stable.

The window for the **Unit Price** has arrows to show when the Auto Clear function is active and if the unit price is per 100g or per kilogram.


NOTE: For South Africa and Far East, unit price per 100g or per kg is not available.

The window for the **Total Price** displays the price of the items on the scale. Below this window is a LED to show the status of the battery charging.

The above display panel is also available with French, German, Spanish, Dutch and Italian text or with symbols for Weight, Unit Price and Total Price.

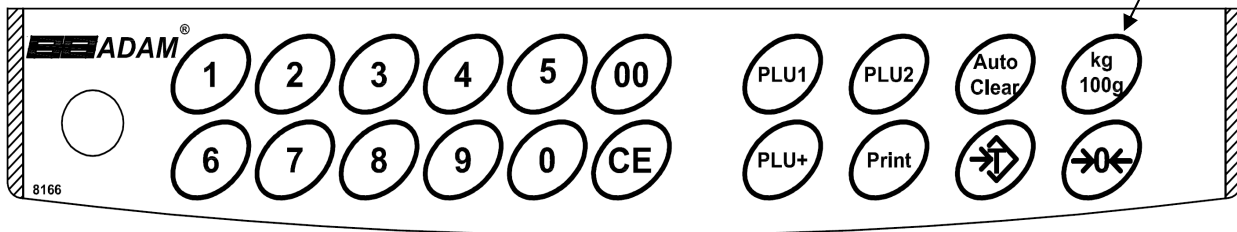
2.4 **B
A
T**

BATTERY CHARGING

- The scale has an internal rechargeable lead acid battery. This battery will make the scale operate for 90 hours when fully charged or less if the backlight is on.
- When the battery needs charging the arrow above the low battery symbol  under the **Weight** window will be on and the display will show “**LO bAt**” for a few seconds and every 2 minutes as a reminder. The battery should be charged immediately. The scale will still operate for about 15 minutes after which it will automatically switch off to protect the battery from getting damaged.
- To charge the battery, simply switch the main power ON. The scale need not be turned on.
- The battery should be charged for 12 hours for full capacity.
- Just under the **Total Price** window is an LED to indicate the status of battery charging. When the scale is plugged into the main power, the internal battery will be charged. If the LED is green the battery is fully charged. If it is red the battery is nearly discharged and yellow indicates the battery should be charged longer, preferably overnight.
- If the battery has not been used properly or it is used for a number of years it may eventually fail to hold a full charge. If the battery life becomes unacceptable then contact your distributor or Adam Equipment.

2.5 KEY DESCRIPTIONS

Not applicable for South Africa and Far East



[0-9] keys

Numeric entry keys to set the unit price.

[00] key

Numeric entry keys to enter double zero values.

For example, to enter 2 pounds or Euros, press **[2]** and **[00]**. The display will show **"2.00"**.

[CE] key

Clears an erroneous entry or return to normal operation.

[PLU1] to [PLU+] keys

Stores or recalls one of the PLU values. **[PLU1]** and **[PLU2]** are to immediately recall the most used PLU values. **[PLU+]** is used to select any of the 99 additional values.

[Tare] or key

It tares the scale to display zero weight when an empty container is placed on the platform or removed again.

[Zero] or key

It sets the zero when the platform is empty and no tare value is entered.

[Auto Clear] key

It enables the user to automatically reset the unit price to zero, when the weight is removed.

[Kg 100g] key

It selects the unit price per kilogram or per 100g.

NOTE: For South Africa and Far East, unit price per 100g or per kg is not available.

[Print] key

It sends the results of the current displays to the RS-232 interface.

3.0 OPERATION

3.1 ZEROING THE DISPLAY

- You can press the **[Zero]** key when no tare is entered to set the zero point from which all other weighing is measured. This will usually be necessary when the platform is empty.
- When the zero point is obtained the **Weight** window will show an arrow next to the Zero legend marked under the **Weight** window.
- The scale has an automatic re-zeroing function to account for minor drifting or accumulation of material on the platform. However you may need to press **[Zero]** to re-zero the scale if small amounts of weight are shown when the platform is empty.

3.2 TARING

- Taring is used to eliminate the weight of a container so that only the net weight is displayed.
- Zero the scale by pressing **[Zero]** if necessary. The zero indicator will be on.
- Place an empty container on the platform. The weight of the container will be displayed.
- Press **[Tare]** to zero the scale. The weight that was displayed is stored as the tare value and that value is subtracted from the display, leaving zero on the display. The **Net** indicator will be on. As product is added only the weight of the product will be shown.
- When the product and container are removed the weight window will show a negative value. If a different container is to be used, remove this negative tare value by pressing the **[Tare]** once more.

3.3 DETERMINING VALUE OF A PRODUCT BY WEIGHT

- To determine the cost of a product sold by weight, it is necessary to enter the cost per kilogram or per 100g using the numeric keys or one of the preset PLU values.
- The **Weight** window will show the net weight, the **Unit Price** window will show the price per kilogram or per 100g as selected by the **[kg 100g]** key. The **Total Price** window will show the computed value for the total price.

Example:

	Display will show		
	Weight (in kg)	Unit Price	Total Price
Place a container on the scale and Press [Tare]	0.000	0.00	0.00
Place the items on the platform	1.300	0.00	0.00
Key in the unit price	1.300	5.00	6.50

- Press the **[kg 100g]** key to change the calculation to a price based on the cost per 100g or the cost per kilogram.
- If a different unit price is required either press **[CE]** to reset the unit price to 0.00 or simply enter a new unit price.

NOTE: For South Africa and Far East, unit weight per 100g or per kg is not available.

3.4 USING A STORED PLU VALUE FOR UNIT PRICE

Product Look-Up (PLU) numbers are used to store information about the most commonly used items. Using *AZ_{extra}*, the PLU values can be stored as either cost per kilogram or cost per 100g. During the weighing operation, the user can recall the cost per kilogram or per 100g of a particular item very easily using the PLU values.

NOTE: For South Africa and Far East, unit price per 100g or per kg is not available.

The individual PLU values should be entered against specific items before the weighing process starts so that the desired PLU's can be recalled during the weighing process.



The user can store and recall up to 103 PLU values as PLU1, PLU2, PLU3 and PLU00 to PLU99.

The keys labelled **[PLU1]** and **[PLU2]** are used to immediately recall the most frequently used PLU values saved as PLU1 and PLU2. The **[PLU+]** key is used to access the other values saved as PLU3 and PLU00 to PLU99.

To recall one of these PLU values the following procedure applies.

1. To recall PLU1, simply press **[PLU1]**.
2. The same applies to PLU2, simply press **[PLU2]**.
3. To recall one of the other PLU values, press **[PLU+]**. The display will show **"LOAD" "PoS 00" " "**. If a number (00 to 99) is entered immediately, then the value saved against the entered PLU number will be recalled. If nothing is entered within a few seconds of pressing the **[PLU+]** key, the value saved for PLU3 will be recalled.

For example:

Press **[PLU+]**.

Press **[1]** and then **[4]** immediately.

Display will show **"LOAD" "PoS 14" " "** and then the PLU value for PLU 14 will be displayed.

OR

Press **[PLU+]**.

Wait for few seconds.

Display will show **"LOAD" "PoS 00" " "** and then the PLU value for PLU 3 will be displayed.

If the item is loaded on the pan, the **Total Price** window will show the total cost. If nothing is loaded, only the PLU value saved for the location will be displayed in the **Unit Price** window and the **Total Price** window will display **"0,00"**.

3.5 ENTERING VALUES FOR THE PLU s

To store values for the PLUs into the memory follow the procedure.

Entering values for PLU1 and PLU2 keys

- Enter the unit price value using the keypad, selecting either price/kg or price/100g if needed.
- Press and hold down the key **[PLU1]** or **[PLU2]** for more than 3 seconds till a beep is heard, then release the key. The scale displays "**PLU**" "**1**" "**SAVED**" or "**PLU**" "**2**" "**SAVED**", followed by the PLU value displayed in the **Unit Price** window.

Entering values for the [PLU+] key

- Enter the unit price value using the keypad, selecting either price/kg or price/100g if needed.
- Press and hold down the key **[PLU+]** for more than 3 seconds till a beep is heard, then release the key. It will show "**SAVE**" "**POS 00**" " " " " .
- If no number is entered for "**00**" within a few seconds, the PLU entered will be saved for position 3 which can be recalled in future by using the **[PLU+]** key. The display will show "**PLU**" "**3**" "**SAVED**" and the scale will return to weighing.

OR

- Enter any number (00 up to 99) for saving the unit price in the desired position. For example, press **[1]** and **[4]** for the position 14. It will show "**PLU**" "**14**" "**SAVED**" before returning to weighing.
- To change the earlier saved value against a particular PLU, simply repeat the process.

3.6 AUTO CLEAR KEY

- The [**Auto Clear**] key will enable the Auto Clear function.
- When this function is active the scale will automatically clear (set to zero) the unit price when the last item to be weighed has been removed from the scale.
- When the Auto Clear is active the Auto Clear indicator (arrow) on the LCD will be ON.
- Pressing [**Auto Clear**] will turn off the function and the indicator will disappear. Pressing it will turn the function to on again.

3.7 PRICE PER KILOGRAM AND PER 100 GRAM- [Kg 100g] KEY

- The [**kg 100g**] key will change the scale from using a price per kilogram to price per 100g.
- It will also change the arrows under the **Unit Price** window to show the selection.
- This information is also saved for the PLU values that are stored in the memory.

NOTE: This is not applicable for AZ^{extra} for South Africa and Far East.

3.8 AUTO SLEEP FUNCTION

This function may be enabled or disabled by the user. If enabled, when the scale is not used for some time (as pre-set by the user under this function) it automatically switches off. To set this parameter-

- During self-checking, press **[Zero]** and release at once. The display shows **“SLEEP mode”**.
- Press **[Print]** key to scroll through the auto sleep values.
 - “0” Auto sleep mode disabled
 - “1” Auto sleep after 1 minute
 - “5” Auto sleep after 5 minutes
 - “10” Auto sleep after 10 minutes
- Press **[Tare]** to set the value. The scale returns to zero.

3.9 BACKLIGHT OPERATION

The backlight may be enabled or disabled by the user. If the backlight is disabled the battery life will be maximised. With the backlight in operation the battery life will be less depending on the extent at which the scale is used.

To set the backlight

- Press and hold the **[Auto Clear]** key for 4 seconds.
- Press the **[Print]** key to change the operation:
 - “EL” “ **AU**” Automatic control of the backlight
 - “EL” “ **on**” Backlight on full time
 - “EL” “ **off**” Backlight turned off
- Press **[Tare]** to store the setting.

Backlight operation

When the backlight is set from automatic control-

- It will only turn on when the scale is being used.
- It will be on when a weight is on the platform or when a key is pressed.
- It will turn off automatically after a few seconds when the weight is zero or after a while, the last key was pressed.

3.10 RS-232 INTERFACE

The AZ_{extra} scales include a bi-directional RS-232 interface. When connected to a printer or computer, the scale outputs the weighing results using the RS-232 interface. The scale can be controlled sending commands from a PC. See section 3.10.1.

Specifications:

RS-232 output of weighing data
 ASCII code
 Adjustable Baud rate, 600, 1200, 2400, **4800**, 9600 and 19200 baud
 8 data bits
 No Parity

Connector:

9 pin D-subminiature socket
 Pin 3 Output
 Pin 2 Input
 Pin 5 Signal Ground

3.10.1 Input commands format

The scale can be controlled with the following commands. The commands must be sent in upper case letters, i.e. “**T**” not “**t**”.

T <cr><lf>	Tares the scale to display the net weight. This is the same as pressing [Tare] key.
Z <cr><lf>	Sets the zero point for all subsequent weighing. The display shows zero.
P <cr><lf>	Prints the results to a PC or printer using the RS-232 interface.

3.10.2 RS-232 Setup

The RS-232 interface uses parameters set by the user for language, currency symbol, baud rate, date format and label format of the printout. Press and hold the **[Print]** key for 4 seconds to access the parameters. Press **[Print]** to scroll through the options and **[Tare]** to confirm the change and then advance to the next parameter. When a parameter is entered by pressing **[Tare]**, the displays will guide you through the parameter selected and the options available. The parameters and their function are:

Displays			Options	Functions
Weight	Unit Price	Total Price		
Port	on		on or off	Enable or disable the RS-232 interface.
4800	bPS		600, 1200, 2400, 4800, 9600 or 19200	Set baud rate.
LABEL	1		1, 2 or 3	Select label format to print.
CoUntr	Y E	nGLiSH	EnGLiSH, FrEnCH, GErMAN or SPAniSH	Select Language to be printed.
StErLi	nG		EUroPE, dOLLAr, StErLinG	Select currency- Euro, Dollar or Pounds Sterling

LABEL FORMATS:

(NOTE: All lines are terminated with a <cr><lf>)

Label 1 (English with £ shown):

2006/08/31	13:01:56		
UNIT PRICE	NET	TOTAL	

£ 1.20/100g	0.200kg	£ 2.40	

Label 2 (Spanish with \$ shown):

FECHA	2006/04/08
HORA	04:00:30
PRECIO	
UNIT. \$	10.99/100g
NETO	0.200kg
TOTAL \$	21.98

Label 3 (Weight only):

+ 0.200kg

3.11 REAL TIME CLOCK SETUP

The Real Time Clock (RTC) is used only for the RS-232 output. The Date and Time can be set as required. The scale will keep the clock running even when the power is off.

Setting up the clock

- Press and hold the **[CE]** key when power is first turned on, release the key when the revision is displayed. The displays show the current date and time set.

“ **rtC** “ **11,14,06**” **16,41,35**”

- Press the **[CE]** key to change the date and time. The display will show the current time format, **“H-m-S”**.
- Enter the time using the numeric keys using a 24 hour clock format, 3:41PM is **“154100”**.
- Press the **[Tare]** key to accept the time. The display will show the current date format.
- Press the **[Print]** key to change the date format. Available formats are:

“Y-m-d” year, month, day

“m-d-Y” month, day, year

“d-m-Y” day, month, year

- Press the **[Tare]** key to accept the chosen format and then enter the date in this format.
- Press the **[Tare]** key to accept the date.

An error code will be shown if the time (**Err 1**) or the date (**Err 2**) is not the permissible values. For example, 34th day of a month is an invalid entry.

4.0 ERROR CODES

During the initial power-on testing or during operation, the scale may show an error message. If an error message is shown, repeat the step that caused the message. If the error is still shown contact your dealer for further support.

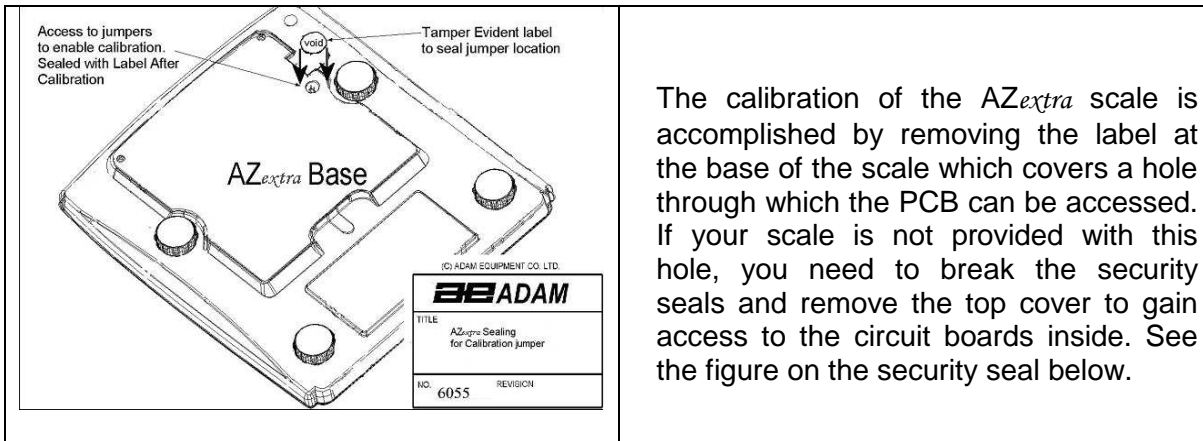
ERROR	DESCRIPTION	POSSIBLE CAUSES
Err 1	Time input error.	Tried to set an illegal time, i.e. 26 hours
Err 2	Date input error	Tried to set an illegal date, i.e. 36 th day
Err 4	Initial Zero is greater than allowed (typically 4% of the maximum capacity) when power is turned on or when [Zero] is pressed,	Weight is on the pan when turning the scale on. Excessive weight on the pan when zeroing scale. Improper calibration of the scale. Damaged load cell. Damaged Electronics.
Err 6	A/D count is not correct when turning the scale on.	Platform is not installed. Load cell is damaged. Electronics is damaged.

5.0 CALIBRATION

5.1 CALIBRATION PROCEDURE

The scales are sealed to prevent unauthorised calibration.

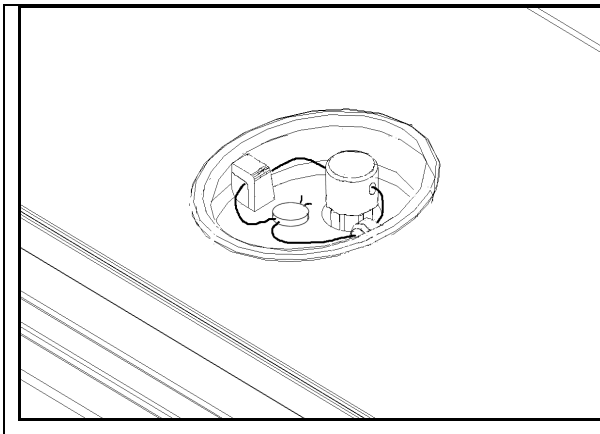
Contact Adam Equipment or your supplier for more details.



The calibration of the AZextra scale is accomplished by removing the label at the base of the scale which covers a hole through which the PCB can be accessed. If your scale is not provided with this hole, you need to break the security seals and remove the top cover to gain access to the circuit boards inside. See the figure on the security seal below.

WARNING: CALIBRATION OF THE SCALES MAY MAKE IT ILLEGAL TO USE THE SCALES FOR SALES OF GOODS. CONTACT YOUR TRADING STANDARDS OFFICE FOR FURTHER ASSISTANCE.

5.2 SECURITY SEALS



To seal the scale a lead-wire seal can be used as shown below. The base has a metal pin that protrudes through the cover. The security seal may be threaded through this metal pin, making it impossible to remove the cover without damaging either the security seal or the enclosure.

Metrology labels and additional security measures may be added to the scale as required by the national legislation.

An alternative method of sealing the scales is to have a seal covering the joint between the base and the cover. If this seal is broken the scale must be sealed by the relevant authorities using either the lead wire seal or an acceptable seal between the cover and the base.

6.0 REPLACEMENT PARTS AND ACCESSORIES

If you need to order any spare parts and accessories, contact your supplier or Adam Equipment. A partial list of such items is as follows-

- Main Power cord
- Replacement Battery
- In use cover
- Stainless Steel Pan

7.0 SERVICE INFORMATION

This manual covers the details of operation. If you have a problem with the scale that is not directly addressed by this manual then contact your supplier for assistance. In order to provide further assistance, the supplier will need the following information which should be kept ready:

A. Details of your company

- Name of your company:
- Contact person's name:
- Contact telephone, e-mail, fax or any other methods:

B. Details of the unit purchased

(This part of information should always be available for any future correspondence. We suggest you to fill in this form as soon as the unit is received and keep a print-out in your record for ready reference.)

Model name of the scale:	
Serial number of the unit:	
Software revision number (Displayed when power is first turned on):	
Date of Purchase:	
Name of the supplier and place:	

C. Brief description of the problem

Include any recent history of the unit. For example:

- Has it been working since it's delivered
- Has it been in contact with water
- Damaged from a fire
- Electrical Storms in the area
- Dropped on the floor, etc.

WARRANTY INFORMATION

Adam Equipment offers Limited Warranty (Parts and Labour) for the components failed due to defects in materials or workmanship. Warranty starts from the date of delivery.

During the warranty period, should any repairs be necessary, the purchaser must inform its supplier or Adam Equipment Company. The company or its authorised Technician reserves the right to repair or replace the components at any of its workshops depending on the severity of the problems. However, any freight involved in sending the faulty units or parts to the service centre should be borne by the purchaser.

The warranty will cease to operate if the equipment is not returned in the original packaging and with correct documentation for a claim to be processed. All claims are at the sole discretion of Adam Equipment.

This warranty does not cover equipment where defects or poor performance is due to misuse, accidental damage, exposure to radioactive or corrosive materials, negligence, faulty installation, unauthorised modifications or attempted repair or failure to observe the requirements and recommendations as given in this User Manual.

Repairs carried out under the warranty does not extend the warranty period. Components removed during the warranty repairs become the company property.

The statutory right of the purchaser is not affected by this warranty. The terms of this warranty is governed by the UK law. For complete details on Warranty Information, see the terms and conditions of sale available on our web-site.

SERIE AZ_{extra}
(Avec approbation de type CE)
(P.N. 8634, Français, Révision C7, juillet 2011)

Logiciel rev.: 2.29A & au delà

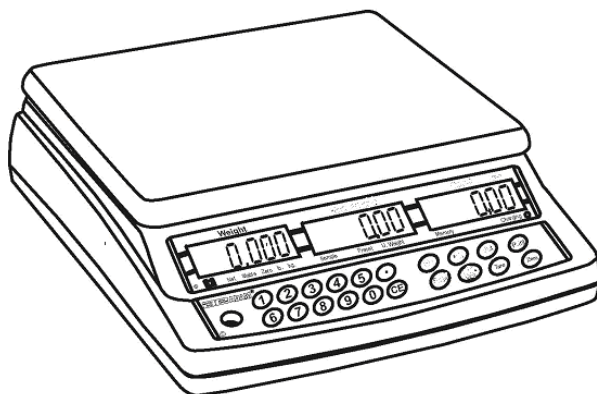


TABLE DES MATIERES

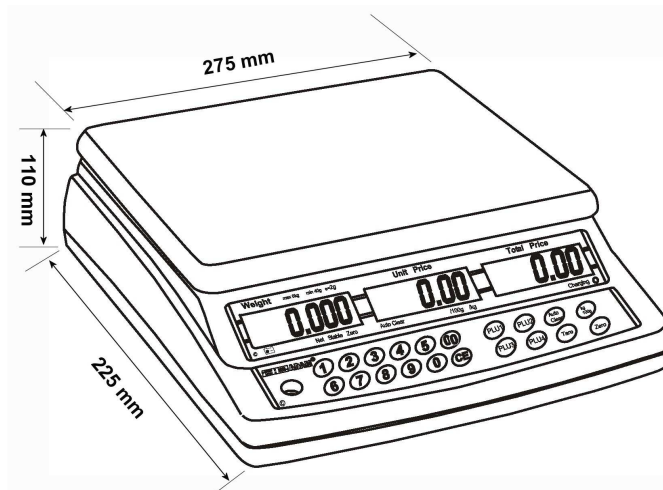
1.0	INTRODUCTION.....	22
1.1	LES ATOUTS DU PRODUIT.....	22
1.2	CARACTERISTIQUES.....	23
2.0	INSTALLATION.....	23
2.1	EMPLACEMENT DES BALANCES.....	23
2.2	INSTALLATION DES BALANCES.....	24
2.3	AFFICHEURS.....	25
2.4	CHARGEMENT DE LA BATTERIE.....	26
2.5	DESCRIPTIONS DES TOUCHES.....	27
3.0	FONCTIONNEMENT.....	28
3.1	REMISE A ZERO DE L’AFFICHAGE.....	28
3.2	TARE.....	28
3.3	DETERMINATION DE LA VALEUR D’UN PRODUIT PAR LE POIDS.....	29
3.4	UTILISATION D’UN PRIX ENREGISTRE (PLU) POUR UN PRIX UNITAIRE.....	30
3.5	ENTRÉE DES VALEURS POUR LES PLUS.....	31
3.6	TOUCHE REMISE A ZERO AUTOMATIQUE (AUTO CLEAR).....	32
3.7	PRIX PAR KILOGRAMME, PRIX PAR 100G- TOUCHE [Kg 100g].....	32
3.8	FONCTION AUTO EXTINCTION.....	33
3.9	FONCTIONNEMENT DU RETRO-ECLAIRAGE.....	33
3.10	INTERFACE RS-232.....	34
3.10.1	FORMAT DES COMMANDES D’ENTREE.....	34
3.10.2	REGLAGE DE LA RS-232.....	35
3.11	REGLAGE DE L’HEURE EN TEMPS REEL.....	36
4.0	CODES D’ERREURS.....	37
5.0	CALIBRAGE.....	38
5.1	PROCEDURE DE CALIBRAGE.....	38
5.2	PLOMB DE SECURITE.....	38
6.0	REPLACEMENT PIECES ET ACCESSOIRES.....	39
7.0	SERVICE INFORMATION.....	39

1.0 INTRODUCTION

Les séries de balances digitales poids prix **AZextra** sont approuvées CE de type. Ces balances fournissent une méthode précise, rapide et polyvalente pour le calcul du prix par rapport au poids.

1.1 LES ATOUTS DU PRODUIT

- Plateau de pesée en acier inoxydable
- Indicateur de niveau avec hauteur des pieds réglables
- Clavier étanche codé en couleur
- 3 écrans de 6 chiffres digitaux LCD
- Afficheurs pour le **Poids**, **Prix Unitaire** et **Prix à Payer**
- Prix par 100g et par kilogramme
- Afficheurs sur le devant et l'arrière de la balance (Ecran sur colonne en option)
- Fonction auto extinction
- Zero automatique (auto clear)
- Heure en temps réel et date
- Interface RS-232 bidirectionnelle
- Fonctionnement sur batterie pour la rendre portable
- Durée de vie de la batterie de 90 heures pleinement chargée
- 103 Prix (PLU : Price Looked Up) mémorisables pour un accès facile





1.2 CARACTERISTIQUES

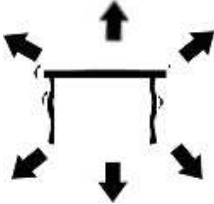
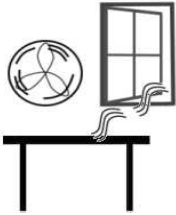
	AZextra 3	AZextra 6	AZextra 15	AZextra 30	AZextra 3P*	AZextra 6P*	AZextra 15P*	AZextra 30P*
Max. Capacité	3 kg	6 kg	15 kg	30 kg	3 kg	6 kg	15 kg	30 kg
Précision	1 g	2 g	5 g	10 g	1 g	2 g	5 g	10 g
Tare	-3 kg	-6 kg	-15 kg	-30 kg	-3 kg	-6 kg	-15 kg	-30 kg
Taille plateau	225 x 275 mm							
Température de fonct.	-10°C à 40°C							
Batterie	90 heures typiquement. Le rétro éclairage réduit la durée de vie de la batterie lorsqu'il est utilisé.							
Alimentation	Secteur ou transformateur interne							
Interface	RS-232 bidirectionnelle Texte sélectionnable en Anglais, Allemand, Français, Espagnol							
Date/heure	Heure en temps réel (RTC), Pour imprimer la date et l'heure (Dates suivants les formats année/mois/jour, jour/mois/année ou mois/jour/année – alimenté par la batterie)							
Affichage	3 écrans de 6 chiffres digitaux LCD							
Carter de la Balance	Plastique ABS, plateau en Inox							
Dimension totale	315 x 355 x 110 mm				315 x 355 x 535 mm			
Poids net	4.3 kg				4.7 kg			

* **NOTE:** Los modelos AZextra son con pantalla en columna.

2.0 INSTALLATION

2.1 EMBLACEMENT DES BALANCES

	<ul style="list-style-type: none"> • Les balances doivent être installées dans un endroit qui ne soit pas susceptible de modifier l'exactitude de la pesée. • Éviter les températures extrêmes. Ne pas placer dans le rayonnement direct de la lumière du soleil, dans les endroits proches de climatisation ou dans un courant d'air.
	<ul style="list-style-type: none"> • Éviter les tables bancales. Les supports ou le sol doivent être rigides et ne pas vibrer. • Éviter les sources d'énergie instables. Ne pas utiliser à côté d'importantes sources d'électricité tels que des appareils à souder ou des moteurs de machine.

	<ul style="list-style-type: none"> • Ne pas placer près de machines vibrantes. • Éviter les endroits trop humides qui pourraient faire de la condensation. Éviter le contact direct avec de l'eau. Ne pas pulvériser d'eau ou immerger la balance dans l'eau.
	<ul style="list-style-type: none"> • Éviter les mouvements d'air importants. Près de ventilateurs ou de portes ouvertes sur l'extérieur. Ne pas placer près de fenêtres ouvertes. • Garder les balances propres. Ne pas empiler de matériel sur les balances quand elles ne sont pas utilisées ou en services.

2.2 INSTALLATION DES BALANCES

- Les balances sont vendues avec un plateau en acier inoxydable, emballée séparément.
- Placer le plateau dans les réceptacles sur le dessus de la balance.
- Ne pas appuyer trop fort car cela pourrait endommager le capteur à l'intérieur.
- Si un récipient optionnel est fourni, placez le sur le dessus du plateau.
- Si un écran sur colonne en option est fourni, installer la colonne de manière verticale dans le socle à l'arrière de la balance en poussant avec soin le câble à l'intérieur de la colonne. Sécurisez la colonne dans le socle en utilisant deux vis M4. Une protection en plastique noire est fournie pour isoler le socle par le dessous évitant ainsi que le câble puisse être endommagé.
- Mettre de niveau la balance grâce aux pieds réglables. La balance devra être ajustée jusqu'à ce que la bulle de l'indicateur de niveau soit au centre et que la balance soit supportée par ses quatre pieds.
- Allumer la balance en utilisant l'interrupteur localisé sur côté droit du boîtier.

- L'unité affichera le numéro de révision du logiciel dans l'écran **Poids** et décomptera pendant l'accomplissement d'un auto-test .
- Quand les trois écrans sont prêts, le zéro s'affichera.

2.3 AFFICHEURS




L'écran du **Poids** a une flèche qui indique lorsque la balance est à zéro ou si la balance est entrain d'afficher le poids net (si une valeur de tare a été rentrée). Elle indique également lorsque la balance est stable.

L'écran du **Prix Unitaire** a une flèche qui indique lorsque la fonction de remise à zéro automatique (Auto Clear) est active et si le prix unitaire est par 100g ou par kilogramme.

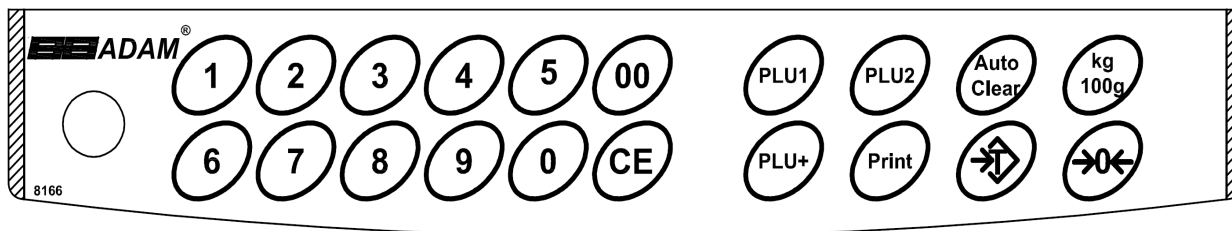
L'écran du **Prix à Payer** affiche le prix des articles sur la balance. Dessous cette fenêtre se trouve une LED qui montre l'état du chargement de la batterie.



Les afficheurs ci-dessus sont aussi disponibles en Anglais, Allemand, Italien, Espagnol et Hollandais ou avec les symboles pour le Poids, Prix Unitaire et Prix à Payer.

2.4 CHARGEMENT DE LA BATTERIE

- La balance possède une batterie acide interne rechargeable. Cette batterie permettra l'utilisation de la balance pendant plus de 90 heures lorsqu'elle est pleinement chargée ou moins si le rétro-éclairage est activé.
- Quand la batterie a besoin d'être chargée la flèche au-dessus du symbole de batterie faible  sous l'écran du **Poids** sera activée et l'écran affichera "**LO bAt**" pendant quelques secondes et toutes les 2 minutes comme rappel. La batterie devra être rechargée immédiatement. La balance continuera à fonctionner pendant environ 15 minutes, ensuite elle s'éteindra automatiquement pour protéger la batterie.
- Pour charger la batterie, connecter simplement la balance au secteur. La balance n'a pas besoin d'être allumée.
- La batterie devra être chargée pendant 12 heures pour quelle puisse atteindre sa pleine capacité.
- Juste dessous l'écran **Prix à Payer** se trouve une LED qui indique l'état de chargement de la batterie. Quand la balance est branchée sur le réseau, la batterie interne sera chargée. Si la LED est verte la batterie est pleinement chargée. Si elle est rouge la batterie est presque déchargée et jaune indique que la batterie devra être chargée plus longtemps, de préférence toute la nuit.
- Si la batterie n'a pas été utilisée correctement ou bien si elle a été utilisée pendant un certain nombre d'années, elle pourrait probablement ne plus pouvoir se recharger. Si la durée de vie de la batterie n'est plus acceptable alors contacter votre distributeur ou Adam Equipment.

2.5 DESCRIPTIONS DES TOUCHES



[0-9]	Touches numériques pour régler le prix unitaire.
[00]	Touches d'entrées numériques pour entrer des valeurs avec double zéro. Par exemple, pour entrer 2 Euros appuyez sur [2] et [00]. L'écran affichera "2.00".
[CE]	Annule une entrée erronée ou retourne au fonctionnement normal.
[PLU1] à [PLU+]	Enregistre ou rappelle une des valeurs de prix (PLU=Price Looked Up). [PLU1] et [PLU2] sont immédiatement utilisés pour rappeler les PLU les plus utilisés, [PLU+] est utilisé pour sélectionner n'importe quelle des 99 valeurs additionnelles.
[Tare] ou 	Tare la balance pour afficher le zéro lorsqu'un récipient vide est placé sur le plateau ou retiré de nouveau.
[Zero] ou 	Régule la balance à zéro quand le plateau est vide et que aucune valeur de tare est entrée.
[Auto Clear]	Donne la possibilité à l'utilisateur de faire automatiquement une remise à zero du prix unitaire (reset), quand le poids est enlevé.
[Kg 100g]	Sélectionne le prix unitaire par kilogramme ou par 100g.
[Print]	Envoi les résultats actuels des afficheurs sur l'interface RS-232.

3.0 FONCTIONNEMENT

3.1 REMISE A ZERO DE L’AFFICHAGE

- Vous pouvez appuyer sur **[Zero]** quand aucune valeur de tare est entrée pour régler le point zéro à partir duquel tout autre pesée sera mesurée. Ceci est habituellement nécessaire lorsque le plateau est vide.
- Quand le point zéro est obtenu, l’écran du **Poids** affichera une flèche près de la légende du zéro marquée sous l’écran du poids.
- La balance a une fonction de remise à zéro automatique qui prend en compte les dérives mineures ou accumulations de matière sur le plateau. Cependant vous pouvez avoir besoin d’appuyer sur **[Zero]** pour remettre à zéro la balance si de faibles quantités de poids sont affichées quand le plateau est vide.

3.2 TARE

- La fonction Tare est utilisée pour éliminer le poids d’un récipient afin que seulement le poids net soit affiché.
- Mettre à zéro la balance en appuyant sur **[Zero]** si nécessaire. L’indicateur zéro sera allumé.
- Placer un récipient vide sur le plateau, le poids de celui-ci sera affiché.
- Appuyer sur **[Tare]** pour mettre à zéro la balance. Le poids qui été affiché est enregistré comme la valeur de tare et cette valeur est soustraite de l’écran, laissant le zéro affiché. L’indicateur **Net** sera allumé. Lorsqu’ un produit est ajouté seulement le poids de l’objet sera affiché.
- Quand le produit et le récipient sont enlevés le poids affiché sera une valeur négative. Si un récipient différent est utilisé, effacer cette valeur de tare négative en appuyant sur **[Tare]** une nouvelle fois.

3.3 DETERMINATION DE LA VALEUR D'UN PRODUIT PAR LE POIDS

- Pour déterminer la valeur d'un produit vendu par le poids il est nécessaire d'entrer le prix par kilogramme ou 100g en utilisant les touches numériques ou une des valeurs préréglées (PLU).
- L'écran du **Poids** affichera le poids net, l'écran de **Prix Unitaire** affichera le prix par kilogramme ou par 100g comme sélectionné avec la touche **[kg 100g]**. L'écran du **Prix à Payer** affichera la valeur calculée pour le prix total.

Exemple:

	L'écran affichera		
	Poids en kg.	Prix Unitaire	Prix à Payer
Placer un récipient sur la balance et appuyez sur [Tare]	0.000	0.00	0.00
Placer les articles sur le plateau	1.300	0.00	0.00
Entrer le prix unitaire	1.300	5.00	6.50

- Appuyer sur **[kg 100g]** pour changer le mode de calcul du prix basé sur le prix par 100g ou le prix par kilogramme.
- Si un différent prix unitaire est demandé, soit appuyez sur **[CE]** pour remettre le prix unitaire à 0.00 ou simplement entrer un nouveau prix unitaire.

3.4 UTILISATION D'UN PRIX ENREGISTRÉ (PLU) POUR UN PRIX UNITAIRE

Les nombres Product Look-Up (PLU) sont utilisés pour enregistrer les informations concernant les articles les plus vendus. En utilisant la AZ^{extra}, les valeurs PLU peuvent être enregistrées soit par kilogramme ou bien par 100g. Lors du fonctionnement en pesage, l'utilisateur peut rappeler le prix au kilogramme ou par 100g très facilement d'un article en particulier pendant le pesage en utilisant les valeurs PLU.

Les valeurs PLU individuelles pour les articles spécifiques devront être entrées avant que le pesage débute afin que les PLU désirés puissent être rappelés lors du procédé de pesage.

L'utilisateur peut enregistrer et rappeler jusqu'à 103 valeurs de PLU comme PLU1, PLU2, PLU3 et PLU00 à PLU99.

Les touches marquées **[PLU1]** et **[PLU2]** sont utilisées pour rappeler immédiatement les PLU les plus fréquemment utilisés enregistrés dans PLU1 et PLU2. La touche **[PLU+]** est utilisée pour accéder aux autres valeurs enregistrées dans PLU3 et PLU00 à PLU99.

Pour rappeler une de ces valeur de PLU, la procédure suivante s'applique :

1. Pour rappeler PLU1, simplement appuyer sur **[PLU1]**.
2. Même chose pour le PLU2, simplement appuyez sur **[PLU2]**.
3. Pour rappeler une des valeurs des autres PLU, appuyez sur **[PLU+]**. L'écran affichera "**LOAD**" "**POS 00**" " ". Si un nombre (00 à 99) est entré immédiatement, alors la valeur enregistrée dans le numéro de PLU correspondant sera rappelée. Si rien est entré après quelques secondes lorsque le **[PLU+]** est actionné, la valeur enregistrée dans le PLU3 sera rappelée.

Par exemple:

Appuyez sur **[PLU+]**.

Appuyez sur **[1]** et ensuite **[4]** immédiatement

L'écran affichera "**LOAD**" "**POS 14**" " " et ensuite la valeur PLU pour le PLU 14 sera affichée.

OU

Appuyez sur **[PLU+]**.

Attendez quelques secondes.

L'écran affichera "**LOAD**" "**POS 00**" " " et ensuite la valeur PLU pour le PLU 3 sera affichée.

Si l'article est placé sur le plateau, l'écran du **Prix à Payer** affichera le prix total. Si rien n'est mis sur le plateau, seulement la valeur du PLU enregistrée correspondant sera affichée dans l'écran **Prix Unitaire** et l'écran **Prix à Payer** sera "**0,00**".

3.5 ENTRÉE DES VALEURS POUR LES PLUs

Pour enregistrer les valeurs pour les PLUs dans la mémoire, veuillez suivre la procédure suivante.

Entrée des valeurs dans les PLU1 et PLU2

- Entrer le prix unitaire en utilisant le clavier, sélectionner soit le prix/kg ou le prix/100g si nécessaire.
- Appuyez sur et maintenez la touche **[PLU1]** ou **[PLU2]** pendant plus de 3 secondes jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse, ensuite relâcher la touche. La balance affichera "**PLU**" "**1**" "**SAVED**" ou "**PLU**" "**2**" "**SAVED**", suivi par la valeur PLU affichée dans l'écran **Prix Unitaire**.

Entrée des valeurs dans le [PLU+]

- Entrer le prix unitaire en utilisant le clavier, sélectionner soit le prix/kg ou le prix/100g si nécessaire.
- Appuyez sur et maintenez la touche **[PLU+]** pendant plus de 3 secondes jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse, ensuite relâcher la touche. Elle balance affichera "**SAVE**" "**Pos 00**" " " ".
- Si aucun nombre est entré pour "**00**" sous quelques secondes, le PLU entré sera enregistré dans la position 3 qui peut être rappelée dans le futur en utilisant la touche **[PLU+]**. L'écran affichera "**PLU**" "**3**" "**SAVED**" et la balance retournera au pesage.

OU

- Entrer n'importe quel nombre (00 jusqu'à 99) pour enregistrer le prix unitaire dans la position désirée. Par exemple, appuyez sur **[1]** et **[4]** pour la position 14. La balance affichera "**PLU**" "**14**" "**SAVED**" avant de retourner au pesage.
- Pour changer la valeur enregistrée auparavant contre un autre PLU en particulier, réperer alors simplement la même procédure.

3.6 TOUCHE REMISE A ZERO AUTOMATIQUE (AUTO CLEAR)

- La touche **[Auto Clear]** activera la fonction remise à zéro automatique.
- Quand cette fonction est active la balance effacera automatiquement (règle à zéro) le prix unitaire lorsque le dernier article à être pesé a été retiré de la balance.
- Quand la remise à zéro (Auto Clear) est active l'indicateur de Auto Clear (une flèche) sur l'écran LCD sera allumée.
- En appuyant sur la touche **[Auto Clear]** cela annulera la fonction et l'indicateur disparaîtra. En appuyant sur la touche cela remettra en service cette fonction.

3.7 PRIX PAR KILOGRAMME, PRIX PAR 100g- TOUCHE [Kg 100g]

- La touche **[kg 100g]** changera le fonctionnement de la balance avec le par prix par kilogramme ou par 100g.
- Ceci changera également les flèches sous l'écran **Prix Unitaire** pour indiquer la sélection.
- Cette information est aussi sauvegardée pour les valeurs PLU qui sont enregistrées dans la mémoire.

3.8 FONCTION AUTO EXTINCTION

Cette fonction peut être activée ou désactivée par l'utilisateur. Si elle est activée, lorsque la balance n'est pas utilisée pendant un certain temps (comme pré-réglé par l'utilisateur dans cette fonction) elle s'éteindra automatiquement. Pour régler ce paramètre :

- Lors de l'auto-test, appuyer sur **[Zero]** et relâchez juste après. L'écran affiche "**SLEEP mode**".
- Appuyez sur **[Print]** pour faire défiler les valeurs de l'auto extinction (Auto sleep).

"0"	Auto sleep mode désactivé
"1"	Auto sleep après 1 minute
"5"	Auto sleep après 5 minutes
"10"	Auto sleep après 10 minutes

- Appuyez sur **[Tare]** pour fixer la valeur désirée et la balance retourne à zéro.

3.9 FONCTIONNEMENT DU RETRO-ECLAIRAGE

Le rétro-éclairage peut être activé ou désactivé par l'utilisateur. Si le rétro-éclairage est désactivé, la durée de vie de la batterie sera optimisée. Avec le rétro éclairage activé, la durée de vie de la batterie sera diminuée dépendant de la durée d'utilisation du rétro éclairage.

Régler le rétro-éclairage

- Appuyez et maintenez **[Auto Clear]** pendant 4 secondes.
- Appuyez sur **[Print]** pour changer le type d'utilisation:

"EL" "AU"	contrôle automatique du rétro-éclairage
"EL" "on"	rétro-éclairage tout le temps
"EL" "off"	rétro-éclairage éteints

- Appuyez sur **[Tare]** pour enregistrer le réglage.

Fonctionnement du rétro-éclairage

Quand le rétro-éclairage est réglé à partir du contrôle automatique

- Il s'allumera seulement quand la balance sera utilisée.
- Il s'allumera lorsqu'un poids sera sur le plateau ou quand une touche sera actionnée.
- Il s'éteindra automatiquement après quelques secondes quand le poids est nul ou un moment après que la dernière touche ait été actionnée.

3.10 INTERFACE RS-232

La série de balances AZextra inclus une interface RS-232 bidirectionnelle. Lorsqu'elle est connectée à une imprimante ou un ordinateur, la balance enverra les résultats de pesage en utilisant l'interface RS-232. La balance peut être contrôlée avec les commandes provenant d'un PC. Voir section 3.10.1.

Caractéristiques:

RS-232 sortie des données de pesage Code ASCII Taux de Baud ajustable, 600, 1200, 2400, 4800 , 9600 et 19200 baud 8 bits de données Pas de Parité
--

Connecteur:

Prise 9 pin d-subminiature Pin 3 Sortie Pin 2 Entrée Pin 5 Signal de terre

3.10.1 FORMAT DES COMMANDES D'ENTREE

La balance peut être contrôlée avec les commandes suivantes. Les commandes doivent être envoyées en lettres capitales, par ex. "T" et non "t".

T<cr><lf>	Tare la balance pour afficher le poids net. Equivalent à l'action sur [Tare] .
Z<cr><lf>	Règle le point zéro pour toutes les pesées ultérieures. L'écran affiche zéro.
P<cr><lf>	Imprime les résultats vers un PC ou imprime en utilisant l'interface RS-232.

3.10.2 REGLAGE DE LA RS-232

L'interface RS-232 utilise les paramètres réglés par l'utilisateur pour la langue, le symbole de la devise, le taux de Baud, le format d'impression de la date et du ticket. Appuyez sur et maintenez **[Print]** pendant 4 secondes pour accéder aux paramètres. Appuyez sur **[Print]** pour faire défiler les options et sur **[Tare]** pour confirmer les modifications et ensuite aller au paramètre suivant. Lorsqu'un paramètre est entré en appuyant sur **[Tare]**, Les écrans vous guideront à travers les paramètres sélectionnés et les options disponibles. Les paramètres et leurs fonction sont les suivantes:

Ecrans			Options	Fonctions
Poids	Prix Unitaire	Prix à Payer		
Port	on		on ou off	Active ou désactive l'interface RS-232.
4800	bPS		600, 1200, 2400, 4800, 9600 or 19200	Règle le taux de Baud.
LABEL	1		1, 2 ou 3	Sélectionne le format du ticket à imprimer.
CoUntr	Y E	nGLiSH	EnGLiSH, FrEnCH, GERMAN ou SPAniSH	Sélectionne la langue à imprimer.
StErLi	nG		EUroPE, dOLLAr, StErLinG	Sélectionne la devise- Euro, Dollar ou Livres Sterling

FORMATS DE TICKET:

NOTE: Toutes les lignes se terminent avec un <CR><lf>

Ticket 1 (Anglais avec Euro indiqué) :

2006/08/31		13:01:56	
UNIT PRICE		NET	TOTAL

€	1.20/100g	0.200kg	€ 2.40

Ticket 2 (Espagnol avec \$ indiqué):

FECHA	2006/04/08		
HORA	04:00:30		
PRECIO			
UNIT. \$	10.99/100g		
NETO	0.200kg		
TOTAL \$	21.98		

Ticket 3 (Poids seulement):

+ 0.200kg

3.11 REGLAGE DE L'HEURE EN TEMPS REEL

L'heure en temps reel (RTC) est utilisée seulement pour la sortie RS-232. La Date et l'Heure peuvent être réglée comme demandé. La balance gardera en fonctionnement l'heure même lorsque la balance est éteinte.

Réglage de l'heure

- Appuyez et maintenez la touche **[CE]** lors de la mise en marche, relâcher le bouton quand le numéro de révision est affiché. Les écrans initiaux affichent le réglage de la date et l'heure .

" r1C " "11,14,06" "16,41,35"

- Appuyez sur **[CE]** pour changer la date et l'heure. L'écran affichera le format de l'heure actuelle, **"H-m-S"**.
- Entrer le temps en utilisant les touches numériques utilisant le format 24 heures, 3:41PM est **"154100"**.

- Appuyez sur **[Tare]** pour accepter l'heure. L'écran affichera le format de la date actuelle.
- Appuyez sur **[Print]** pour changer le format de la date. Les formats disponibles sont:
 - “**Y-m-d**” année, mois, jour
 - “**m-d-Y**” mois, jour, année
 - “**d-m-Y**” jour, mois, année
- Appuyez sur **[Tare]** pour accepter le format choisi et ensuite entrer la date dans ce format.
- Appuyez sur **[Tare]** pour accepter la date.

Un code d'erreur sera affiché si l'heure (**Err 1**) ou la date (**Err 2**) ne sont pas les valeurs permises. Par exemple, 34^{ème} jour d'un mois est une entrée invalide.

4.0 CODES D'ERREURS

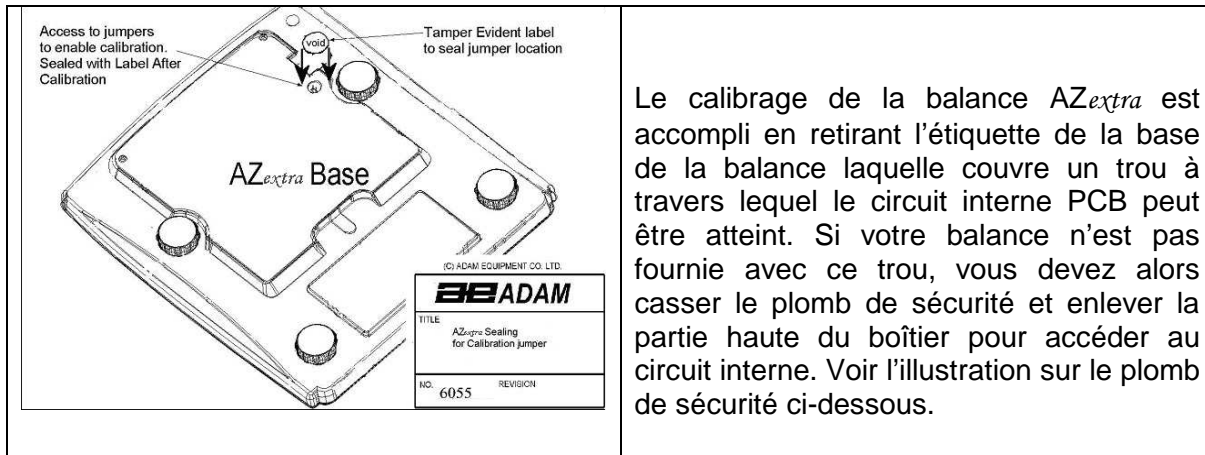
Lors de la mise en marche ou pendant le fonctionnement, la balance peut montrer un message d'erreur. Si un message d'erreur est affiché, reapeater l'étape que à causé le message. Si l'erreur est encore indiquée, veuillez alors contacter votre distributeur ou Adam Equipment pour assistance.

ERREUR	DESCRIPTION	CAUSES POSSIBLES
Err 1	Erreur dans la saisie de l'heure.	Réglage d'un temps illégal, par exemple. 26 heures
Err 2	Erreur dans la saisie de la date	Réglage d'une date illégale, par exemple 36ème jour
Err 4	Le zero initial est plus grand que la valeur autorisée (typiquement 4% de la capacité maximum) lors de la mise en marche ou quand [Zero] est actionnée,	Il y a un poids sur le plateau lors de la mise en marche. Poids excessif sur le plateau lors de la mise à zéro de la balance. Calibrage incorrect de la balance. Capteur endommagé. Electronique endommagée.
Err 6	Comptage A/D est incorrect lors de la mise en marche.	Plateau pas installé. Capteur endommagé. Electronique endommagée.

5.0 CALIBRAGE

5.1 PROCEDURE DE CALIBRAGE

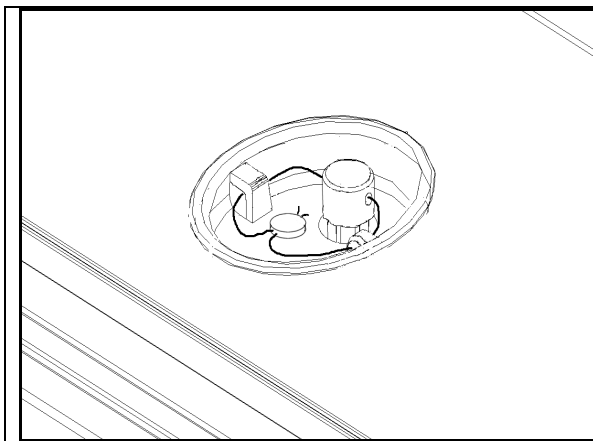
Les balances sont scellées pour empêcher un calibrage non autorisé.
 Contacter Adam Equipment ou votre Distributeur pour davantage d'information.



Le calibrage de la balance AZextra est accompli en retirant l'étiquette de la base de la balance laquelle couvre un trou à travers lequel le circuit interne PCB peut être atteint. Si votre balance n'est pas fournie avec ce trou, vous devez alors casser le plomb de sécurité et enlever la partie haute du boîtier pour accéder au circuit interne. Voir l'illustration sur le plomb de sécurité ci-dessous.

ATTENTION: CALIBRER DES BALANCES POUR LES UTILISER DANS LA VENTE DE MARCHANDISES PEUT ETRE ILLEGAL. CONTACTER VOTRE DIRECTION REGIONALE DE COMMERCE POUR DAVANTAGE D'ASSISTANCE.

5.2 PLOMB DE SECURITE



Pour sceller la balance un câble plombé peut être utilisé comme montrée ci-contre. La base possède une goupille en métal qui sort à travers du boîtier. Le plomb de sécurité peut être fixé à travers sa goupille en métal, rendant impossible l'extraction du couvercle sans endommager le plomb de sécurité ou le boîtier.

Des marquages métrologiques et des mesures de sécurités additionnelles peuvent être ajoutées à la balance comme requises par la législation nationale.

Une méthode alternative de scellement des balances peut être d'utiliser un joint couvrant la base et le boîtier de la balance. Si le joint est cassé, la balance devra être scellée par les autorités responsables en utilisant soit un câble plombé ou un joint acceptable entre le boîtier et la base.

6.0 REPLACEMENT PIECES ET ACCESSOIRES

Si vous avez besoin de commander n'importe quelles pièces détachées et accessoires, contactez votre fournisseur ou Adam Equipment. Une liste partielle des articles est mentionnée ci-dessous-

- Cordon d'alimentation
- Remplacement Batterie
- Housse de protection
- Plateau en acier inoxydable

7.0 SERVICE INFORMATION

Ce manuel traite des détails de fonctionnement. Si vous avez un problème avec la balance qui n'est pas mentionné directement dans ce manuel alors contacter votre fournisseur pour assistance. De façon à fournir plus d'assistance, le fournisseur aura besoin des informations suivantes qui devront être gardée à disposition :

A. Détails de votre compagnie

- Nom de votre compagnie:
- Nom de la personne de contact:
- Contact téléphone, e-mail,
Fax ou autres méthodes:

B. Détails sur l'unité achetée

(Cette partie d'information devra toujours être disponible pour toutes correspondances ultérieures. Nous suggérons que vous remplissiez ce formulaire dès que vous réceptionnez l'unité et gardez une copie de ce formulaire comme référence)

Nom du modèle de la balance:	
Numéro de série de l'unité:	
Numéro de révision du Software (Affiché lors de la mise en marche):	
Date d'achat:	
Nom du fournisseur et lieu:	

C. Bref description du problème

Inclus de tout récent historique concernant l'unité. Par exemple:

- A-t-elle fonctionnée depuis sa livraison
- A-t-elle été en contact avec de l'eau
- Endommagé par le feu
- Orage dans votre région
- Tombé du le sol, etc.

INFORMATION SUR LA GARANTIE

Adam Equipment offre une Garantie Limitée (Pièces et main d'oeuvre) pour les composants qui tombe en panne dû à l'utilisation ou des défauts dans les matériaux. La garantie prend effet à partir de la date de livraison.

Pendant la période de garantie, si n'importe quelle réparation est nécessaire, l'acheteur doit informer son fournisseur ou Adam Equipment Compagnie. La compagnie ou ses Techniciens agréés se réserve le droit de réparer ou de remplacer les composants dans n'importe quel de ses ateliers dépendant de la gravité des problèmes. Cependant, tous frais de port engagé dans l'envoi des unités défectueuses ou pièces au centre de service devra être supporter par l'acheteur.

La garantie cessera si l'équipement n'est pas retourné dans son emballage d'origine avec la documentation correcte afin que la réclamation soit traitée. Toutes réclamations sont à la discrétion unique d'Adam Equipment.

Cette garantie ne couvre pas des équipements sur lesquels des défauts ou pauvres performances sont dû à une mauvaise utilisation, dommage accidentel, exposition à des matières radioactives ou corrosives, négligence, mauvaise installation, modifications non autorisées ou tentative de réparation ou bien le fait de ne pas avoir observer les exigences et recommandations comme citées dans ce Manuel d'Utilisation.

Les réparations menées sous la garantie n'étendent pas la période de la garantie. Les composants enlevés durant les réparations de garantie deviennent la propriété de la compagnie.

Le droit statuaire de l'acheteur n'est pas affecté par cette garantie. Les modalités de cette garantie sont gouvernées par la Loi au Royaume-Uni. Pour de plus amples détails sur les Informations de la Garantie, veuillez vous référez aux conditions de ventes disponibles sur notre site.

ADAM EQUIPMENT est une organisation globale certifiée ISO 9001 :2008 avec plus de 40 ans d'expérience dans la production et la vente d'équipement de pesée électronique.

Les produits Adam sont principalement conçus pour les marchés du laboratoire, l'enseignement, le médical et l'industrie. La gamme de produits peut se résumer comme ce qui suit :

- Balances Analytiques et de Précision
- Balances Compacts et Portables
- Balances hautes capacités
- Dessiccateurs
- Balances mécaniques
- Balances compteuses
- Balances digitales de pesée digitales/contrôle de pesée
- Plate formes hautes performances
- Crochet peseur
- Balances médicales
- Balances poids prix

Pour une liste complète de tous les produits Adam visitez notre site internet
www.adamequipment.com

©Copyright par Adam Equipment Co. Ltd. Tous droits réservés. Aucune ou partie de ce document ne peut être réimprimée ou traduite sous toute forme que ce soit sans permission antérieure d'Adam Equipment.

Adam Equipment se réserve le droit de faire des changements technologiques, aux dispositifs, aux caractéristiques et à la conception de l'équipement sans communication préalable.

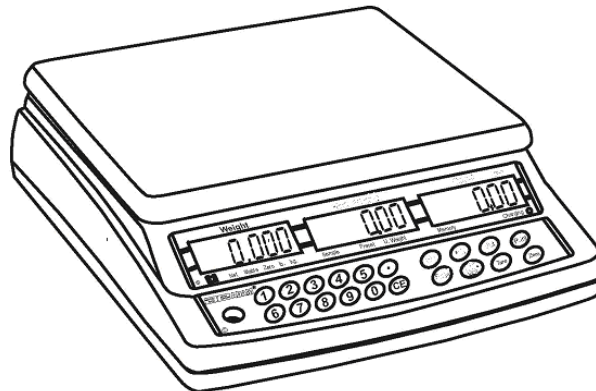
Toutes les informations contenues dans ce document sont rédigées avec le meilleur de nos connaissances, précises et complètes une fois publiée. Cependant, nous ne sommes pas responsables d'erreurs d'interprétations qui peuvent résulter de la lecture de ce document.

La dernière version de cette publication est disponible sur notre site Web

Visiter notre site Web sur: **www.adamequipment.com**

AZ^{extra} SERIE
(mit EG-Bauartenzulassung)
(P.N. 8635, Deutsch, Rev. C7, Juli 2011)

Software rev.: 2.29A & höher



INHALT

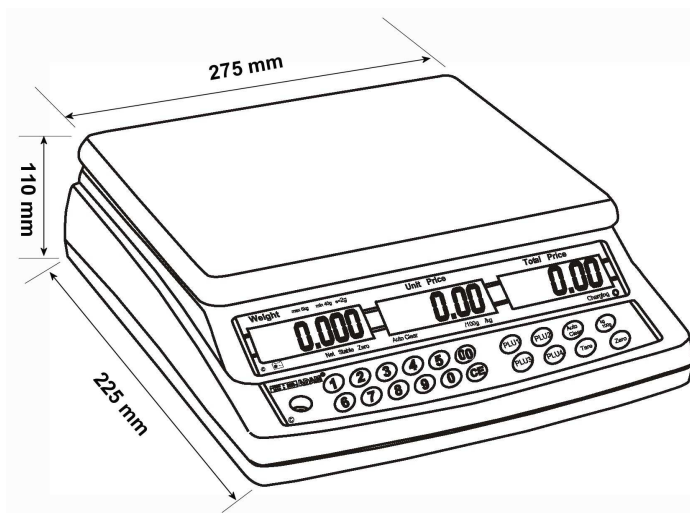
1.0	EINLEITUNG.....	44
1.1	EIGENSCHAFTEN.....	44
1.2	TECHNISCHE DATEN	45
2.0	AUFSTELLUNG.....	45
2.1	AUFSTELLORT.....	45
2.2	AUFSTELLEN DER WAAGE	46
2.3	ANZEIGEFENSTER.....	47
2.4	AUFLADEN DES AKKU.....	47
2.5	TASTATURÜBERSICHT	48
3.0	BETRIEB.....	50
3.1	SETZEN DES NULLPUNKTS.....	50
3.2	TARIEREN	50
3.3	PREISBERECHNUNG EINES PRODUKTS NACH GEWICHT.....	51
3.4	VERWENDUNG EINES GESPEICHERTEN PLU-WERTES ALS GRUNDPREIS	52
3.5	SPEICHERN VON PLUS	53
3.6	AUTO-CLEAR-FUNKTION	54
3.7	PREIS PRO KILOGRAMM UND PRO 100 GRAMM - [Kg 100g]-TASTE	54
3.8	AUTO-SLEEP-FUNKTION	55
3.9	BETRIEB HINTERGRUNDBELEUCHTUNG.....	55
3.10	BIDIREKTIONALE RS-232 SCHNITTSTELLE	56
3.10.1	FORMAT DER EINGABEBEFEHLE	56
3.10.2	EINRICHTEN DER RS-232-SCHNITTSTELLE.....	57
3.11	EINSTELLUNGEN DER ECHTZEITUHR	58
4.0	FEHLERMELDUNGEN	59
5.0	KALIBRIERUNG	60
5.1	VORGEHEN BEIM KALIBRIEREN	60
5.2	SICHERUNGSSIEGEL.....	60
6.0	ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR.....	61
7.0	SERVICE-INFORMATIONEN	61

1.0 EINLEITUNG

Die Waagen der **AZ^{extra}**-Serie sind digitale Preisrechenwaagen mit EG Bauartenzulassung. Sie bietet mehrere Möglichkeiten zur schnellen und genauen Berechnung des Gewichtpreises.

1.1 EIGENSCHAFTEN

- Wägeplatte aus Edelstahl
- Libelle sowie höhenverstellbare Fußschrauben
- Versiegelte, farbkodierte Tastatur
- Drei große, 6-stellige und hinterleuchtete Flüssigkristallanzeigen (LCD)
- Anzeigen für **Gewicht**, **Grundpreis** und **Verkaufspreis**
- Preis pro 100g und pro Kilogramm (gilt nicht für Südafrika und Ferner Osten)
- Anzeigen auf Front- und Rückseite (oder optional: Hochanzeige)
- Auto-sleep-Funktion
- Auto-clear-Funktion
- Echtzeituhr (RTC) und Datum
- Bidirektionale RS 232-Schnittstelle
- Standortunabhängig durch Akkubetrieb
- 90 Stunden Akkubetrieb bei vollgeladenem Akku
- Bis zu 103 Preise speicherbar (PLU) für einfaches Abrufen





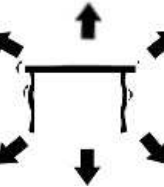
1.2 TECHNISCHE DATEN

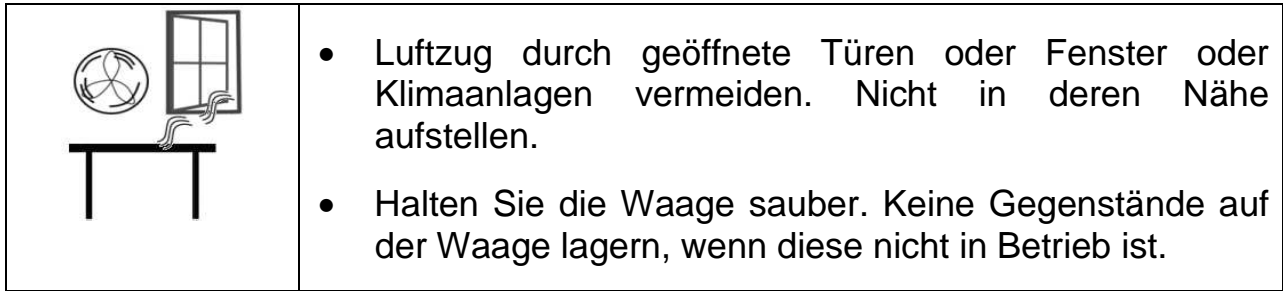
	AZextra 3	AZextra 6	AZextra 15	AZextra 30	AZextra 3P*	AZextra 6P*	AZextra 15P*	AZextra 30P*
Wägebereich Max.	3 kg	6 kg	15 kg	30 kg	3 kg	6 kg	15 kg	30 kg
Ablesbarkeit	1 g	2 g	5 g	10 g	1 g	2 g	5 g	10 g
Tarierbereich	-3 kg	-6 kg	-15 kg	-30 kg	-3 kg	-6 kg	-15 kg	-30 kg
Größe Wägeplatte	225 x 275 mm							
Betriebstemperatur	-10°C - 40°C							
Akkubetrieb	90 Std. typisch. Die Betriebsdauer des Akkus verkürzt sich bei häufiger Verwendung der Hintergrundbeleuchtung..							
Stromversorgung	Stromversorgung über Netzkabel, internes Netzteil							
Schnittstelle	Bidirektionale RS-232 Schnittstelle Text wählbar in Englisch, Deutsch, Französisch, Spanisch							
Datum/Zeit	Echtzeituhr (RTC), Zum Ausdruck von Datums- und Zeitangaben (Datum in Jahr/Monat/Tag, Tag/Monat/Jahr oder Monat/Tag/Jahr – Format, Batterie gepuffert)							
Anzeige	Drei 6-stellige digitale LCD							
Gehäuse	Gehäuse aus ABS Kunststoff; Wägeplatte aus Edelstahl							
Gesamtabmessungen	315 x 355 x 110 mm				315 x 355 x 535 mm			
Nettogewicht	4.3 kg				4.7 kg			

***ANMERKUNG:** AZextra-P-Modelle haben eine Hochanzeige.

2.0 AUFSTELLUNG

2.1 AUFSTELLORT

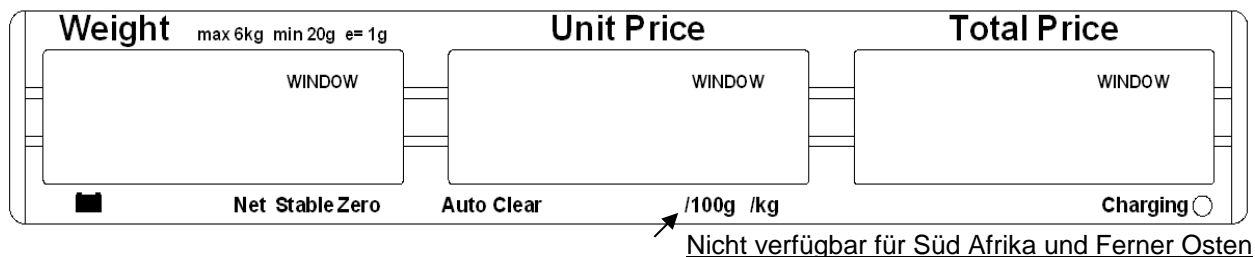
	<ul style="list-style-type: none"> • Nicht in Umgebungen aufstellen, die Einfluss auf die Genauigkeit haben könnten. • Extreme Temperaturen vermeiden. Nicht in direktem Sonnenlicht oder nahe Klimaanlage aufstellen.
	<ul style="list-style-type: none"> • Ungeeignete Tische vermeiden. Der Tisch oder Boden muss fest sein und darf nicht vibrieren. • Instabile Energiequellen vermeiden. Nicht neben Maschinen mit großem Elektrizitätsverbrauch wie Schweißausrüstung oder große Motoren verwenden.
	<ul style="list-style-type: none"> • Nicht nahe vibrierenden Maschinen aufstellen. • Hohe Feuchtigkeit, die Kondensation verursachen könnte, vermeiden. Direkten Kontakt mit Wasser vermeiden. Kein Sprühen auf die Waagen, kein Eintauchen ins Wasser.



2.2 AUFSTELLEN DER WAAGE

- Die Waagen werden einer separat verpackten Wägeplatte aus Edelstahl geliefert.
- Setzen Sie die Wägeplatte auf die Waage, in die entsprechenden Vertiefungen.
- Die Wägeplatte vorsichtig und ohne Druckausübung aufsetzen, um die Wägezelle nicht zu beschädigen.
- Falls auf Wunsch ein Behälter mitgeliefert wurde, setzen Sie ihn auf die Wägeplatte auf.
- Falls die Option mit Hochanzeige gewählt wurde, bringen Sie diese in aufrechter Position am Hinterteil der Waage an, indem Sie das Kabel vorsichtig durch den Anzeigestab führen. Befestigen Sie den Stab mittels zweier M4 Schrauben an der Basis. Der beigefügte schwarze Plastikaufsatz ist dazu da, die Basis vom Boden abzuschotten, was Beschädigung des Kabels verhindern soll.
- Die Waage mittels der 4 verstellbaren Gerätefüße nivellieren, bis sich die Luftblase der Libelle im Zentrum des Kreises befindet. Alle 4 Gerätefüße müssen sicher auf dem Tisch stehen.
- Schalten Sie die Waage mit dem Schalter unten auf der rechten Seite ein.
- Die Anzeige **Gewicht** zeigt die Software-Überprüfungsnummer, dann erfolgt ein Selbsttest, bei dem die Waage einen Countdown bis Null durchführt.
- Sobald die Waage betriebsbereit ist, zeigen alle drei Anzeigefenster Null an.

2.3 ANZEIGEFENSTER



In der Anzeige **Gewicht** erscheinen Pfeile um anzuzeigen, ob die Waage auf Null steht, oder ob ein Nettogewicht angezeigt wird (wenn ein Tarawert eingetragen worden ist). Es zeigt auch an, ob die Waage stabil ist.


In der Anzeige **Grundpreis** angezeigt, ob die 'Auto Clear'-Funktion aktiviert ist, und ob der Grundpreis auf pro 100g oder pro kg gesetzt ist.

BITTE BEACHTEN: Grundgewicht pro 100g oder pro kg nicht verfügbar für Südafrika und den Fernen Osten.

Das **Verkaufspreis**-Fenster zeigt den Gesamtpreis aller Produkte auf der Waage an. Unter diesem Fenster befindet sich eine LED, die den Ladezustand des Akkus anzeigt.

Das obere Anzeigefeld ist auch auf Französisch, Englisch, Italienisch, Spanisch und Niederländisch oder mit Symbolen für „Gewicht“, „Grundpreis“ und „Verkaufspreis“ verfügbar.

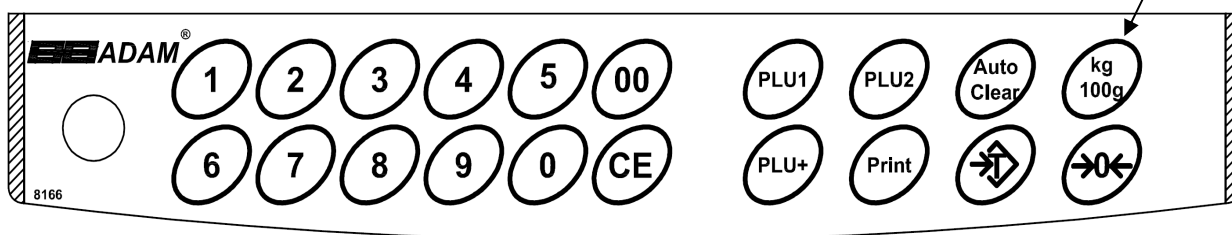
2.4 AUFLADEN DES AKKU

- Die Waage ist mit einem internen wieder aufladbaren Bleisäure-Akku ausgestattet. Wurde er voll aufgeladen, kann die Waage bis zu etwa 90 Std. betrieben werden, etwas weniger, wenn die Hintergrundbeleuchtung aktiviert ist.
- Wenn der Akku aufgeladen werden muss, erscheint ein Pfeil neben dem Batteriesymbol  unter der Anzeige **Gewicht**, und die Anzeige **“LO bat”** erscheint für ein paar Sekunden, dann alle 2 Minuten zur Erinnerung. Der Akku sollte sofort aufgeladen werden. Die Waage wird ungefähr noch 15 Minuten lang funktionieren, dann wird sie sich automatisch abschalten, um den Akku vor Schaden zu schützen.

- Um den Akku aufzuladen, verbinden Sie einfach die Waage über das Stromkabel mit dem Netz. Die Waage muss dazu nicht eingeschaltet sein.
- Um volle Ladung zu erreichen, sollte der Akku mindestens 12 Std. lang aufgeladen werden.
- Direkt unter der Anzeige **Verkaufspreis** befindet sich eine LED, die den Ladezustand des Akku anzeigt. Wenn die Waage an das Stromnetz angeschlossen ist, wird der interne Akku automatisch geladen. Ist die LED grün, ist der Akku vollständig aufgeladen. Wenn die LED rot ist, ist er fast entladen. Die gelbe Leuchte zeigt an, dass der Akku länger (vorzugsweise über Nacht) aufgeladen werden sollte.
- Wird der Akku nicht richtig gewartet oder war er bereits einige Jahre in Gebrauch, verliert er seine volle Kapazität. Ist die Betriebsdauer nicht mehr akzeptabel, setzen Sie sich mit Ihrem Händler oder Adam Equipment in Verbindung.

2.5 TASTATURÜBERSICHT

Nicht verfügbar für Süd Afrika und Ferner Osten



TASTEN [0-9]

Numerische Tasten zur Eingabe des Grundpreises.

[00] -Taste

Numerische Taste für Doppelnull


Zur Eingabe von beispielsweise 2 Euro oder Pfund drücken Sie nur **[2]** and **[00]**. **“2.00”** wird angezeigt.

[CE] -Taste


Zum Löschen falscher Eingaben oder zur Rückkehr in den normalen Wägemodus.

Tasten **[PLU1]** bis **[PLU+]**

Zum Speichern und Abrufen der PLU-Werte. Mit **[PLU1]** und **[PLU2]** können die meistgebrauchten PLU direkt aufgerufen werden. Mit **[PLU+]** werden die übrigen 99 PLU ausgewählt.

[Tare] oder  -Taste

Stellt die Anzeige auf Null, wenn ein leerer Behälter auf die Waage gestellt wird, oder wieder weggenommen wird.

[Zero] oder  -Taste

Stellt die Waage auf Null, wenn die Waage leer ist und kein Tarawert eingegeben ist.

[Auto Clear] -Taste

Stellt den Grundpreis automatisch auf Null zurück, sobald das Gewicht von der Wägeplatte entfernt wird.

[Kg 100g] -Taste

Auswahl des Grundpreises pro kg oder pro 100g.

BITTE BEACHTEN: Grundgewicht pro 100g oder pro kg nicht verfügbar für Südafrika und den Fernen Osten

[Print] -Taste

Sendet die gegenwärtig angezeigten Ergebnisse an die RS-232-Schnittstelle.

3.0 BETRIEB

3.1 SETZEN DES NULLPUNKTS

- Wenn kein Tarawert eingegeben ist, können Sie mit **[Zero]** den Nullpunkt einzustellen, von dem aus alle andere Wägungen gemessen werden. Dies erfolgt bei leerer Wägeplatte.
- Wenn der Nullpunkt erreicht ist, zeigt das **Gewicht**-Fenster einen Pfeil über dem Zero-Symbol.
- Die Waage besitzt eine Funktion, um bei geringfügigen Schwankungen oder Verunreinigungen auf der Waage automatisch den Nullpunkt zu finden. Trotzdem ist es manchmal notwendig, mit **[Zero]** die Waage manuell zurück zu stellen, falls ein kleiner Wert angezeigt wird, obwohl die Wägeplatte leer ist.

3.2 TARIEREN

- Durch Trieren wird das Gewicht eines Behälters vom angezeigten Wert abgezogen, damit nur das Nettogewicht angezeigt wird.
- Stellen Sie die Waage mit **[Zero]** auf Null, falls notwendig. Die Nullanzeige wird eingeblendet.
- Stellen Sie einen leeren Behälter auf die Waage. Der Wert seines Gewichts wird angezeigt.
- Drücken Sie **[Tare]**, um die Waage auf Null zu stellen. Das angezeigte Gewicht wird als Tarawert gespeichert. Der Tarawert wird von dem Wert auf der Anzeige subtrahiert und Null wird angezeigt. Der **Net**-Pfeil (Nettogewicht) erscheint. Werden nun Produkte hinzugefügt, wird nur deren Gewicht angezeigt.
- Wenn das Produkt und der Behälter entfernt werden, zeigt das **Gewicht**-Fenster einen negativen Wert an. Wenn ein anderer Behälter benutzt werden soll, können Sie den bisherigen Tarawert löschen, indem Sie **[Tare]** noch einmal drücken.

3.3 PREISBERECHNUNG EINES PRODUKTS NACH GEWICHT

- Um den Preis eines nach Gewicht verkauften Produktes zu bestimmen, ist es notwendig, die Grundpreise pro kg oder pro 100g mittels der numerischen Tasten oder mittels eines vorprogrammierten PLU-Wertes einzugeben.
- Die Anzeige **Gewicht** zeigt das Nettogewicht, die Anzeige **Grundpreis** den Preis pro kg oder pro 100g, je nach Einstellung über die **[kg 100g]**-Taste. Im Fenster **Verkaufspreis** erscheint nun der berechnete Gesamtpreis.

Beispiel:

	Anzeige zeigt		
	Gewicht in kg	Grundpreis	Verkaufspreis
Stellen Sie einen Behälter auf die Waage und drücken Sie [Tare]	0.000	0.00	0.00
Legen Sie die Produkte auf die Wägeplatte	1.300	0.00	0.00
Geben Sie den Grundpreis ein	1.300	5.00	6.50

- Drücken Sie die **[kg 100g]**-Taste, um den Preis entweder per 100g oder per 1kg zu berechnen.

Wenn ein anderer Grundpreis verwendet werden soll, drücken Sie entweder **[CE]**, um den Grundpreis auf 0.00 zurückzustellen, oder geben Sie einfach einen neuen Grundpreis ein.

BITTE BEACHTEN: Grundgewicht pro 100g oder pro kg nicht verfügbar für Südafrika und den Fernen Osten

3.4 VERWENDUNG EINES GESPEICHERTEN PLU-WERTES ALS GRUNDPREIS

Über 'Product Lookup'-Nummern (PLU) werden Informationen über die am häufigsten verwendeten Artikel gespeichert. Mit der *AZextra* können die Werte entweder als Preis pro Kilogramm oder Preis pro 100g gespeichert werden. Während des Wiegevorgangs können dann mit Hilfe der PLU-Werte die Preise pro Kilogramm oder pro 100g eines bestimmten Artikels schnell und einfach aufgerufen werden.

BITTE BEACHTEN SIE: Grundgewicht pro 100g oder pro kg nicht verfügbar für South Africa und den Fernen Osten.

Die einzelnen PLU-Werte für die entsprechenden Artikel sollten vor dem eigentlichen Wägeprozess eingegeben werden, so dass die benötigten PLUs dann später beim Abwiegen zur Verfügung stehen.

Es können bis zu 103 PLU-Werte als PLU1, PLU2, PLU3 und PLU00 bis PLU99 abgespeichert werden.

Die Tasten **[PLU1]** und **[PLU2]** sind Direkttasten zum Abruf der am häufigsten verwendeten PLU-Werte. Sie werden als PLU1 und PLU2 gespeichert. Über die **[PLU+]**-Taste erfolgt der Zugriff auf die restlichen als PLU3 und PLU00 bis PLU99 gespeicherten Werte.

Die Schritte zum Abruf eines dieser PLU sind wie folgt:

1. Zum Abrufen von PLU1 drücken Sie einfach **[PLU1]**.
2. Entsprechen drücken Sie für PLU2 einfach **[PLU2]**.
3. Um einen der anderen PLU-Werte aufzurufen, drücken Sie **[PLU+]**. "LOAD" "PoS 00" " " " ". wird angezeigt. Wird sofort eine Nummer eingegeben (00 bis 99), dann wird der Wert, der unter dieser PLU abgespeichert wurde angezeigt. Wird nach Drücken von **[PLU+]** nichts eingegeben, wird automatisch der unter PLU3 gespeicherte Wert angezeigt.

Beispiel:

Drücken Sie **[PLU+]**. Anschließend:

Drücken Sie **[1]** und sofort danach **[4]**.

"LOAD" "PoS 14" " " " " wird angezeigt, und dann der PLU-Wert für PLU 14.

ODER

Drücken Sie **[PLU+]**.

Warten Sie einige Sekunden.

“**LOAD**” “**PoS 00**” ” ” wird angezeigt, und dann der PLU-Wert für PLU 3.

Wird der Artikel nun auf die Wägeplatte aufgelegt, zeigt das Fenster '**Gesamtpreis**' die Endkosten. Wird nichts aufgelegt, dann wird nur der PLU-Wert, der unter dieser PLU-Nummer gespeichert wurde, im Fenster '**Grundpreis**' angezeigt, und die Anzeige '**Gesamtpreis**' zeigt “**0,00**” an.

3.5 SPEICHERN VON PLUs

Die Schritte zum Speichern von PLU-Werten sind wie folgt:

Speichern der Werte für PLU1 und PLU2

- Geben Sie den Preis über die Tastatur ein. Wählen Sie bei Bedarf entweder Preis/kg oder Preis/100g.
- Halten Sie **[PLU1]** oder **[PLU2]** für etwa 4 Sekunden gedrückt, bis ein Signalton ertönt. “**PLU**” “ **1**” ”**SAVED**” bzw. “**PLU**” “ **2**” ”**SAVED**” wird angezeigt, danach wird der PLU-Wert im Fenster **Grundpreis** angezeigt.

Speichern von Werten über **[PLU+]**

- Geben Sie den Grundpreis über die Tastatur ein. Wählen Sie bei Bedarf entweder Preis/kg oder Preis/100g
- Halten Sie **[PLU+]** für etwa 4 Sekunden gedrückt, bis ein Signalton ertönt. “**SAVE**” “**PoS 00**” ” ” wird angezeigt.
- Wird innerhalb von ein paar Sekunden für “**00**” nichts eingegeben, wird der eingegebene Preis unter Position 3 gespeichert und kann nun mit **[PLU+]** aufgerufen werden. “**PLU**” “ **3**” ”**SAVED**” wird angezeigt, und die Waage kehrt in den normalen Wägemodus zurück.

ODER

- Geben Sie eine beliebige Zahl ein (00 bis 99), um den Grundpreis unter dieser gewünschten Position zu speichern. Drücken Sie z.B. **[1]** und **[4]** für Position 14. "**PLU**" "**14**" "**SAVED**" wird angezeigt, dann kehrt die Waage in den normalen Wägemodus zurück.
- Um die unter einer bestimmten PLU gespeicherten Werte zu ändern wiederholen Sie einfach diesen Vorgang.

3.6 AUTO-CLEAR-FUNKTION

- Mit **[Auto Clear]** können Sie die Auto-Clear-Funktion aktivieren.
- Diese Funktion, wenn aktiviert, löscht (setzt auf Null) die Anzeige "Grundpreis", sobald alle Artikel von der Wägeplatte entfernt wurden.
- Ist die Funktion aktiviert, erscheint in der Anzeige der Pfeil über "AUTO CLEAR".
- Mit **[Auto Clear]** deaktivieren Sie diese Funktion auch wieder, und der Pfeil erlischt. Erneutes Drücken aktiviert sie wieder.

3.7 PREIS PRO KILOGRAM UND PRO 100 GRAMM - [Kg 100g]-TASTE

- Die **[kg 100g]**-Taste ändert den Preis von Preis/kg zu Preis/100g, und umgekehrt.
- Die Pfeile unten in der Anzeige **Grundpreis** ändern sich entsprechend, um die gewählte Einstellung anzuzeigen.
- Diese Einstellung wird auch für die PLU-Werte gespeichert.

BITTE BEACHTEN: Grundgewicht pro 100g oder pro kg nicht verfügbar für Südafrika und den Fernen Osten.

3.8 AUTO-SLEEP-FUNKTION

Diese Funktion kann durch den Anwender aktiviert und deaktiviert werden. Bei Aktivierung schaltet sich die Waage automatisch aus, wenn sie einige Zeit (je nach Einstellung durch Anwender) nicht bedient wurde. Die Schritte zum Einstellen dieser Funktion sind wie folgt beschrieben:

- Drücken Sie während des Selbsttests [**Zero**] und lassen Sie die Taste sofort wieder los. "**SLEEP mode**" wird angezeigt.
- Drücken Sie [**Print**], um durch die verschiedenen Werte zu blättern.
 - "**0**" Auto-Sleep-Funktion deaktiviert
 - "**1**" Abschalten nach 1 Minute
 - "**5**" Abschalten nach 5 Minuten
 - "**10**" Abschalten nach 10 Minuten
- Speichern Sie mit [**Tare**] die gewählte Einstellung. Die Waage geht auf Null zurück.

3.9 BETRIEB HINTERGRUNDBELEUCHTUNG

Die Hintergrundbeleuchtung kann vom Nutzer aktiviert bzw. deaktiviert werden. Ist die Beleuchtung deaktiviert, wird die Akku-Betriebsdauer maximiert. Bei eingeschalteter Hintergrundbeleuchtung verringert sie sich je nach Gebrauch.

Einstellen der Hintergrundbeleuchtung

- Halten Sie [**Auto Clear**] für 4 Sekunden.
- Ändern Sie die Einstellungen mit [**Print**]:
 - "**EL**" "**AU**" Automatische Hintergrundbeleuchtung
 - "**EL**" "**on**" Beleuchtung immer an
 - "**EL**" "**off**" Beleuchtung immer aus
- Speichern Sie die Einstellungen mit [**Tare**].

Automatische Hintergrundbeleuchtung

Wenn die Hintergrundbeleuchtung auf automatisch eingestellt ist,

- schaltet sie sich nur ein, wenn die Waage in Gebrauch ist.
- schaltet sie sich ein, sobald ein Gewicht auf die Waage gestellt wird, oder eine Taste gedrückt wird.
- schaltet sie sich automatisch ab, wenn die Waage seit einigen Sekunden auf Null steht, und keine Taste mehr gedrückt wurde.

3.10 BIDIREKTIONALE RS-232 SCHNITTSTELLE

Die AZextra-Waagen besitzen eine bidirektionale RS-232 Schnittstelle. Wenn sie an einen Drucker oder Computer angeschlossen werden, gibt die Waage die Wägeregebnisse über diese RS-232 Schnittstelle aus. Die Waage kann über von einem PC gesendete Befehle kontrolliert werden. Siehe Abschnitt 3.10.1.

Spezifikationen:

RS-232 Ausgabe der Wägedaten
 ASCII-Code
 Einstellbare Baudrate: 600, 1200, 2400, **4800**, 9600 und 19200 Baud
 8 Datenbits
 Keine Parität

Anschluss:

9 pin d-Subminiaturbuchse
 Pin 3 Ausgabe
 Pin 2 Eingabe
 Pin 5 Signalerde

3.10.1 FORMAT DER EINGABEBEFEHLE

Die Waage kann über die folgenden Befehle gesteuert werden. Die Befehle für die Funktionen müssen in Großbuchstaben eingegeben werden, z.B. "T", nicht "t".

T<cr><lf>	Tariert die Waage, um das Nettogewicht anzuzeigen, wie beim Drücken der [Tare] -Taste.
Z<cr><lf>	Setzt den Nullpunkt für alle folgenden Wägevorgänge. Null wird angezeigt.
P<cr><lf>	Sendet die Ergebnisse über die RS-232 Schnittstelle an einen Drucker oder PC.

3.10.2 EINRICHTEN DER RS-232-SCHNITTSTELLE

Die RS-232-Schnittstelle verwendet die vom Anwender eingestellten Parameter für Sprache, Währungssymbol, Baudrate, Datenformat und Etikettenformat für den Ausdruck. Halten Sie **[Print]** für 4 Sekunden gedrückt, um in die Parameter zu gelangen. Mit **[Print]** können Sie auch die verschiedenen Optionen anwählen. Drücken Sie **[Tare]**, um die Änderungen zu speichern und in den nächsten Parameter zu gelangen. Gelangen Sie über **[Tare]** in ein Parametermenü, dann führt Sie die Anzeige durch den Parameter und die möglichen Optionen. Die Parameter und deren Funktionen sind wie folgt:

Anzeigefenster			Optionen	Funktionen
Gewicht	Grundpreis	Gesamtpreis		
Port	on		on oder off	Aktiviert/Deaktiviert die RS-232 Schnittstelle.
4800	bPS		600, 1200, 2400, 4800, 9600 oder 19200	Legt die Baudrate fest.
LABEL	1		1, 2 oder 3	Legt Format Etikettenausdruck fest.
CoUntr	Y E	nGLiSH	EnGLiSH, FrEnCH, GERMAN oder SPANiSH	Legt Sprache für Ausdruck fest.
StErLi	nG		EUroPE, dOLLAr, StErLinG	Legt Währung fest: Euro, Dollar oder Pfund Sterling

Etiketten-Formate:

(**AMNERKUNG:** Alle Zeilen enden mit <cr><lf>)

Etikett 1 (Englisch mit Anzeige Euro):

2006/08/31	13:01:56		
UNIT PRICE		NET	TOTAL

€	1.20/100g	0.200kg	€ 2.40

Etikett 2 (Spanisch mit Anzeige \$):

FECHA	2006/04/08		
HORA	04:00:30		
PRECIO			
UNIT. \$	10.99/100g		
NETO	0.200kg		
TOTAL \$	21.98		

Etikett 3 (nur Gewicht):

+ 0.200kg

3.11 EINSTELLUNGEN DER ECHTZEITUHR

Die Echtzeituhr (RTC) wird nur bei der Datenausgabe über die Schnittstelle verwendet. Zeit und Datum können wie erwünscht eingestellt werden. Die Uhr läuft auch bei ausgeschalteter Waage weiter.

Einstellen der Uhr

- Halten Sie **[CE]** gedrückt, wenn die Waage eingeschaltet wird. Sobald die Revisionsnummer erscheint, lassen Sie die Taste wieder los. Die Anzeigen zeigen das gegenwärtig gesetzte Datum sowie Zeit.

“ **rtc** ” “ **11,14,06** ” “ **16,41,35** ”

- Drücken Sie **[CE]** um Datum und Zeit zu ändern. Die Anzeige zeigt das gegenwärtige Zeitformat, “**H-m-S**”.
- Geben sie die Zeit mit den numerischen Tasten im 24-Std.-Format ein; 3:41PM beispielsweise ist “**154100**”.

- Drücken Sie **[Tare]**, um die Änderung zu speichern. Die Anzeige zeigt nun das gegenwärtige Datumsformat.
- Drücken Sie **[Print]**, um das Datumsformat zu ändern. Mögliche Einstellungen sind:
 - “**Y-m-d**” Jahr, Monat, Tag
 - “**m-d-Y**” Monat, Tag, Jahr
 - “**d-m-Y**” Tag, Monat, Jahr
- Drücken Sie **[Tare]**, um die Änderungen zu speichern. Geben Sie nun in diesem Format das Datum ein.
- Drücken Sie **[Tare]** um das neue Datum zu speichern.

Falls die eingegebenen Werte nicht zulässig sind, wird für die Zeit der Fehlercode (**Err 1**), für das Datum (**Err 2**) angezeigt. Beispiel: 34 als Eingabe für Tag ist eine ungültige Eingabe.

4.0 FEHLERMELDUNGEN

Es kann vorkommen, dass die Waage beim Einschalten oder während des Betriebes eine Fehlermeldung anzeigt. Wiederholend Sie in diesem Fall den letzten Schritt. Wird der Fehler weiterhin angezeigt, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler oder mit Adam Equipment in Verbindung.

FEHREL	BESCHREIBUNG	MÖGLICHE URSACHE
Err 1	Fehler bei Zeiteingabe.	Eingabe eines nicht zulässigen Werts, z.B. 26 Std.
Err 2	Fehler bei Datumseingabe	Eingabe eines nicht zulässigen Werts, z.B. 36 bei Tag
Err 4	Beim Einschalten oder Drücken von [Zero] ist die Ausgangsnull höher als zulässig (typisch sind 4% der Höchstkapazität).	Gewicht auf der Waage beim Einschalten. Übermäßiges Gewicht auf der Waage beim Zurücksetzen auf Null. Unsachgemäße Kalibrierung der Waage. Wägezelle beschädigt. Elektronik beschädigt.
Err 6	Fehlerhafte A/D-Zählung beim Einschalten der Waage.	Wägeplatte nicht aufgelegt. Wägezelle beschädigt. Elektronik beschädigt.

5.0 KALIBRIERUNG

5.1 VORGEHEN BEIM KALIBRIEREN

Die Waagen sind versiegelt, um unrechtmäßige Kalibrierung zu verhindern.

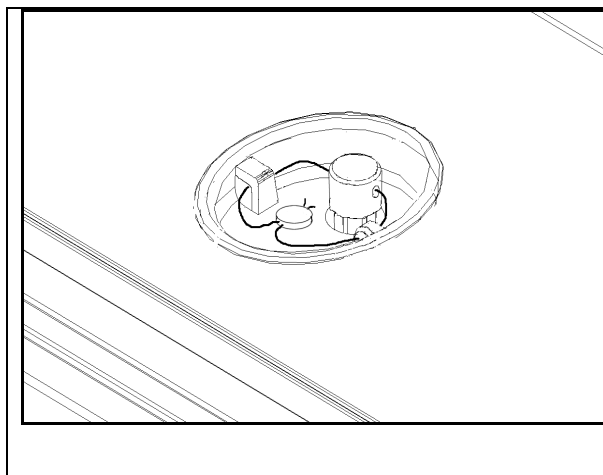
Kontaktieren Sie Ihren Händler oder Adam Equipment für weitere Informationen.



Um die Kalibrierung der *AZextra* Waage durchzuführen, entfernen Sie die Marke auf dem Unterteil der Waage über der Öffnung, durch die Sie Zugang zu der Leiterplatte haben. Ist diese Öffnung nicht vorhanden, müssen Sie die Siegelmarke bzw. Plombierung aufbrechen und den Schutzdeckel entfernen, um an die interne Leiterplatte zu gelangen. Siehe untere Skizze (Sicherungsmarken).

WARNUNG: DAS KALIBRIEREN DER WAAGEN KANN DAZU FÜHREN, DASS DIE WAAGEN NICHT MEHR LEGAL ZUM WARENVERKAUF ZUGELASSEN SIND. KONTAKTIEREN SIE IHR EICHAMT FÜR WEITERE INFORMATIONEN.

5.2 SICHERUNGSSIEGEL



Zur Versiegelung der Waage kann eine Metallplombe benutzt werden, wie links gezeigt. Das Unterteil hat einen Stift aus Metall, der aus der Schutzabdeckung hervorragt. Die Plombe kann durch diesen Stift eingefädelt werden. Das Entfernen der Abdeckung ohne die Plombe oder das Gehäuse zu verletzen ist dann unmöglich.

Die Waage kann mit Eichmarken und weiteren Sicherungsmaßnahmen versehen werden, je nach den Anforderungen der nationalen Gesetzgebung.

Eine weitere Möglichkeit, die Waage zu versiegeln ist, eine Siegelmarke auf der Verbindung zwischen Ober- und Untergehäuse anzubringen. Wird diese Siegelmarke zerrissen, muss die Waage wieder von den zuständigen Behörden entweder mit Metallplombe oder mit einem offiziellen Siegel zwischen Ober- und Untergehäuse versiegelt werden.

6.0 ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

Sollten Sie Ersatzteile oder Zubehör benötigen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Lieferanten oder Adam Equipment in Verbindung. Hier einige Ersatzteile als Beispiel:

- Stromkabel
- Arbeitsschutzhaube
- Ersatzakku
- Wägeplatte aus Edelstahl

7.0 SERVICE-INFORMATIONEN

Diese Anleitung beinhaltet detaillierte Einzelheiten zum Bedienen der Waage. Sollten bei Ihrer Waage Probleme auftreten, auf die in dieser Anleitung nicht eingegangen wurde, ziehen Sie bitte Ihren Lieferanten zu Rate. Um Ihnen bei Ihrem Problem zu helfen, benötigt dieser die folgenden Information, die Sie stets bereit halten sollten:

A. Angaben zu Ihrem Unternehmen

- Name Ihrer Firma:
- Name einer Kontaktperson:
- Telefonnummer, Emailadresse der Kontaktperson:
- Faxnummer oder ähnliches:

B. Angaben zum betroffenen Artikel

(Dieser Teil der Information sollte für zukünftige Korrespondenz stets bereit gehalten werden. Wir empfehlen, diesen Bogen sofort nach Erhalt der Ware auszufüllen und eine Kopie bei Ihren Unterlagen aufzubewahren, um bei Bedarf schnell darauf zurückgreifen zu können.)

Modellname der Waage:	<i>AZ_{extra}</i>
Seriennummer der Maschine:	
Software- Revisions- Nummer (Bei Inbetriebnahme zu Anfang angezeigt):	
Datum des Erwerbs:	
Name und Sitz des Lieferanten:	

C. Kurze Beschreibung des Problems

Beziehen Sie die gesamte Vorgeschichte der Maschine ein. Zum Beispiel:

- Hat die Waage seit der Lieferung funktioniert
- Hatte sie Kontakt mit Wasser
- Beschädigung durch Feuer
- Aufgetretene Gewitter
- Sturz auf den Boden, etc.

GARANTIE – INFORMATIONEN

Adam Equipment bietet eine beschränkte Garantie (umfasst Teile und Arbeitskraft) von einem Jahr für Komponenten, die auf Grund von Beanspruchung oder Materialfehlern mangelhaft geworden sind. Die Garantie beginnt am Tag der Lieferung.

Sollten während des Garantiezeitraums Reparaturen jeglicher Art von Nöten sein, so muss der Kunde seinen Lieferanten oder Adam Equipment Company davon in Kenntnis setzen. Das Unternehmen bzw. die von ihr autorisierten Techniker behalten sich das Recht vor, Komponenten direkt in einer ihrer Werkstätten, abhängig von der Schwere des Problems zu reparieren oder zu ersetzen. Frachtkosten, die durch das Zusenden fehlerhafter Teile an das Servicezentrum entstehen müssen jedoch vom Kunden selbst getragen werden.

Die Garantie wird nichtig, wenn die Ausrüstung nicht in Originalverpackung und mit ordnungsgemäßer Dokumentation für einen eventuellen Schadensersatzspruch zurückgesandt wurde. Sämtliche Ansprüche unterliegen dem Ermessen von Adam Equipment.

Diese Garantie bezieht sich nicht auf Gerätschaften, bei denen Mängel, oder unzulängliche Funktionen auf Grund falscher Anwendung, versehentlicher Beschädigung, dem Aussetzen radioaktiver oder ätzender Materialien, Fahrlässigkeit, falscher Installation, unbefugter Modifikation oder versuchter Reparatur, sowie Missachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung verursacht wurden.

Reparaturen, die innerhalb der Garantie ausgeführt wurden verlängern den Garantiezeitraum nicht. Komponenten, die im Rahmen der Garantie- Reparaturen entnommen werden, gehen in das Eigentum des Unternehmens über.

Die satzungsgemäßen Rechte des Kunden werden durch diese Garantie nicht beeinflusst. Die Garantiebedingungen unterliegen dem Recht des Vereinigten Königreichs. Für ausführliche Einzelheiten und Informationen zur Garantie sehen Sie bitte die Geschäftsbedingungen auf unserer Webseite ein.

ADAM EQUIPMENT ist ein nach ISO 9001:2008 zertifiziertes globales Unternehmen mit mehr als 35 Jahren Erfahrung in Herstellung und Vertrieb elektronischer Wägeapparatur.

Die Adam-Produkte werden hauptsächlich für die Märkte Labor, Bildung, Medizin, Handel und Industrie entworfen. Der Umfang des Produktangebots kann wie folgt beschrieben werden:

- Analysen- und Präzisionswaagen
- Kompakt- und tragbare Waagen
- Waagen für hohe Lasten
- Feuchtebestimmer
- Mechanische Waagen
- Zählwaagen
- Digitales Wiegen / Waagen für Kontrollwägung
- Hochleistungs-Plattformwaagen
- Kranwaagen
- Medizinische Waagen
- Ladenwaagen zur Preisberechnung

Besuchen Sie unsere Website unter www.adamequipment.com zum Einsehen des kompletten Angebots aller Adamprodukte.

© copyright by Adam Equipment Co. Ltd. Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Publikation darf ohne vorherige Genehmigung von Adam Equipment in irgendeiner Form nachgedruckt oder übersetzt werden.

Adam Equipment behält sich das Recht vor, Technologie, Eigenschaften, Spezifikationen und Design der Apparatur ohne Vorankündigung zu verändern.

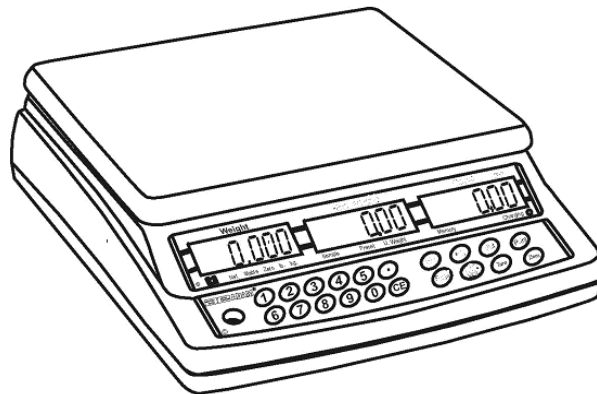
Alle Informationen in dieser Publikation sind zum Zeitpunkt der Veröffentlichung nach bestem Wissen und Gewissen aktuell, vollständig und genau. Dennoch sind wir nicht verantwortlich für Mißdeutungen, die aus dem Lesen dieser Publikation resultieren können.

Die neueste Version dieser Publikation befindet sich auf unserer Webseite.

Besuchen Sie uns auf www.adamequipment.com

SERIE AZ_{extra}
con verificación tipo EC
(P.N. 8636, Español, Rev. C7, julio 2011)

Software rev.: 2.29A & encima



CONTENIDOS

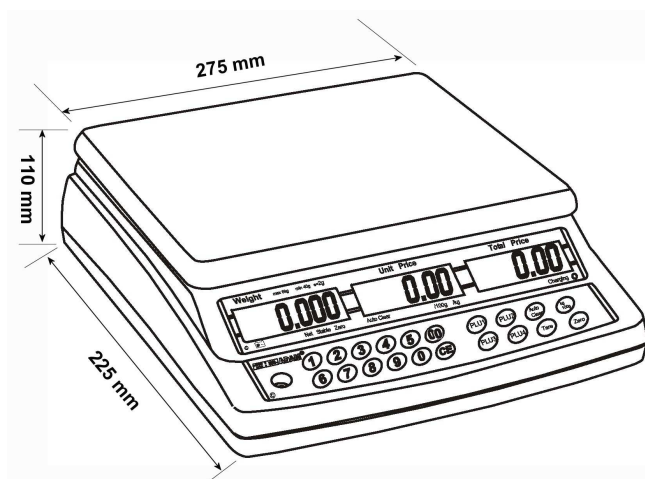
1.0	INTRODUCCIÓN.....	66
1.1	CARACTERÍSTICAS	66
1.2	ESPECIFICACIONES	67
2.0	INSTALACIÓN.....	67
2.1	UBICACIÓN DE LAS BÁSCULA	67
2.2	CONFIGURACIÓN DE LA BÁSCULA	68
2.3	VENTANAS DISPLAY	69
2.4	RECARGA DE BATERÍA	70
2.5	DESCRIPCIONES DE LAS TECLAS	71
3.0	OPERACIÓN.....	72
3.1	PUESTA A CERO DEL DISPLAY	72
3.2	TARA	72
3.3	DETERMINACIÓN DEL VALOR DE UN PRODUCTO POR PESO	72
3.4	USO DE UN VALOR PLU GUARDADO POR PRECIO DE UNIDAD	73
3.5	ENTRADA DE VALORES PARA LA PLUs	74
3.6	TECLA AUTO BORRADO	75
3.7	TECLA DE PRECIO POR KILOGRAMO Y POR 100 GRAMOS- [Kg 100g]	76
3.8	FUNCIÓN DE AUTOPARADA	76
3.9	OPERACIÓN DE LUZ DE FONDO	76
3.10	RS-232 CONFIGURACIÓN	77
3.11	CONFIGURACIÓN DE HORA EN TIEMPO REAL	79
4.0	CODIGOS DE ERROR.....	80
5.0	CALIBRACIÓN.....	81
5.1	PROCEDIMIENTO DE CALIBRACIÓN	81
5.2	PRECINTO DE SEGURIDAD	81
6.0	REPLACEMENT PARTS AND ACCESSORIES.....	82
7.0	INFORMACIÓN DE SERVICIO.....	82

1.0 INTRODUCCIÓN

La serie de básculas digitales de computación de precios **AZ_{extra}** tienen el tipo de aprobación EC. Estas básculas suministran un método de cálculo de precio por peso, exacto, rápido y versátil.

1.1 CARACTERÍSTICAS

- Plataforma de pesaje en acero inoxidable
- Indicador de nivel con pies ajustables.
- Teclas selladas con códigos en color
- Display digital PCL de 3 x 6 dígitos (LCD)
- Displays para **Peso**, **Precio de Unidad** y **Precio Total**
- Precio por 100g y por kilogramo (no aplicable para Sur África y el Lejano Oriente).
- Displays en ambos paneles, delantero y trasero (Display de usuario opcional sobre columna)
- Función de autoapagado
- Tecla auto borrado
- Hora en tiempo real (RTC) y Fecha
- Interface bidireccional RS-232
- Funciona con batería para más portabilidad
- Batería con 90 horas de autonomía cuando está plenamente cargada
- Almacena hasta mas de 103 Precios (PLU) para fácil acceso





1.2 ESPECIFICACIONES

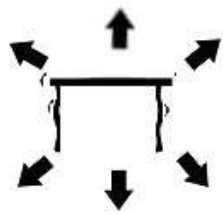
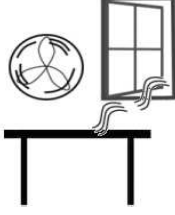
	AZextra 3	AZextra 6	AZextra 15	AZextra 30	AZextra 3P*	AZextra 6P*	AZextra 15P*	AZextra 30P*
Máxima Capacidad	3 kg	6 kg	15 kg	30 kg	3 kg	6 kg	15 kg	30 kg
Resolución	1 g	2 g	5 g	10 g	1 g	2 g	5 g	10 g
Tara	-3 kg	-6 kg	-15 kg	-30 kg	-3 kg	-6 kg	-15 kg	-30 kg
Plataforma	225 x 275 mm							
Temperatura de operación	-10°C a 40°C							
Duración de la Batería	90 horas típicas I. La Duración de la Batería es menor cuando la luz de fondo es utilizada.							
Corriente	Fuente de Alimentación suministrada a un transformador interno							
Interface	Interface bi-direccional RS-232 Texto disponible en Inglés, Alemán, Francés y Español.							
Fecha/Hora	Hora en tiempo real (RTC), Para imprimir información de fecha y hora (Fecha en formato año/mes/día, día/mes/año o Mes/día/año – Posible por la batería)							
Display	Display digital PCL de 3 x 6 dígitos							
Carcasa de la Báscula	Plataforma de Acero Inoxidable y base de plástico ABS							
Dimensiones Totales	315 x 355 x 110 mm				315 x 355 x 535 mm			
Peso Neto	4.3 kg				4.7 kg			

***NOTA:** Los modelos AZextra-P son con pantalla en columna.

2.0 INSTALACIÓN

2.1 UBICACIÓN DE LAS BÁSCULA

	<ul style="list-style-type: none"> • La báscula no debería ser emplazada en un lugar que pueda afectar su precisión. • Evite temperaturas extremas. La luz directa o corrientes de aire, así como el aire acondicionado. • Evite mesas inapropiadas. Tanto la mesa como los sitios de apoyo de la balanza o el mismo suelo deben ser rígidos y no vibrar. • Evitar fuentes de energía inestable. No utilizar en lugares de fuerte emisión de energía, como campos de electricidad, máquinas soldadoras o motores
	

	<ul style="list-style-type: none"> • Evitar máquinas de extrema vibración. • Evitar zonas de extrema humedad que causen condensación y también el contacto directo con el agua. Tampoco utilizar sprays o sumergir la balanza en agua. • Evitar movimientos de aire, como ventiladores o puertas abiertas y ventanas.
	<ul style="list-style-type: none"> • Mantenga la balanza lo más limpia posible y libre de objetos después de su uso. La balanza no es una estantería o almacén.

2.2 CONFIGURACIÓN DE LA BÁSCULA

- Las básculas vienen con plataforma de acero inoxidable, empaquetada separadamente.
- Coloque la plataforma en los receptáculos sobre la cubierta superior.
- No presione con excesiva fuerza ya que esto podría dañar la célula interior de carga.
- Si se ha suministrado opcionalmente una bandeja, colóquela en la parte superior de la plataforma.
- Si se ha suministrado de manera opcional una columna, póngala cuidadosamente en posición vertical ajustándola en el agujero de la parte trasera de la báscula, metiendo el cable dentro de la barra de la columna. Fijar la barra de la columna al agujero con dos tornillos M4. Una tapita negra de plástico es suministrada para sella el agujero de abajo para evitar estropear el cable.
- Nivele la báscula ajustando los cuatro pies. La báscula debería ser ajustada de modo que la burbuja de aire esté en el centro del nivel y la báscula sea soportada por los cuatro pies.
- Encienda la corriente utilizando el interruptor localizado en el lado derecho de la base.

- La unidad mostrará el número de revisión de software en la pantallita de **Peso** y comenzará la cuenta atrás hasta cero mientras realiza la auto-prueba.
- Cuando la báscula este lista todos los tres displays mostrarán cero.

3.12 VENTANAS DISPLAY



No aplicable para Sur África y el Lejano Oriente


La pantalla para el **Peso** tiene flechas que indican cuando la báscula está a cero o si la báscula está mostrando un peso neto (si un valor de tara ha sido introducido). Esto también indica cuando la báscula es estable \surd

La ventana para el **Precio por Unidad** tiene flechas que muestran cuando la función Auto borrado esta activa y si el precio por unidad es por 100g o por kilogramo.

La ventana para el **Precio Total** muestra el precio de los artículos sobre la báscula. Debajo de esta ventana hay un LED para mostrar el estado de la carga de la batería.

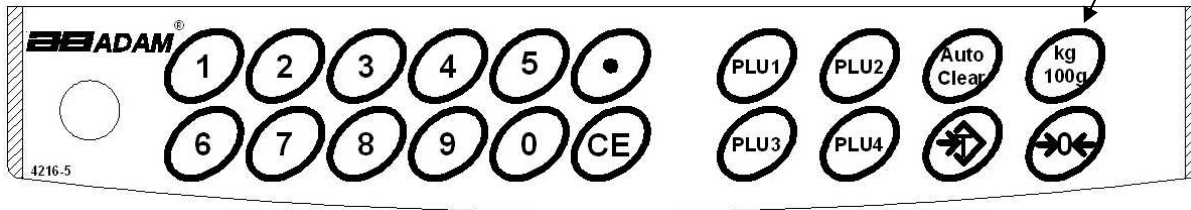
El panel display de arriba está también disponible con texto en alemán, francés, inglés, italiano y holandés o con símbolos para Peso, Precio de Unidad y Precio Total.

3.13 RECARGA DE BATERÍA

- La báscula tiene una batería interna de ácido plomo recargable. Esta batería hace que la báscula opere con más de 90 horas de autonomía, estando plenamente cargada o menos si la luz de fondo está encendida.
- Cuando la batería necesita cargar la flecha encima del símbolo de batería baja , esta debajo del display **Peso** se encenderá y mostrará "**LO bAt**" por unos segundos cada dos minutos como recordatorio. La batería debería ser cargada inmediatamente. Aunque la báscula todavía operará durante unos 15 minutos después de las cuales, ésta automáticamente se apagará para proteger daños en la batería.
- Para cargar la batería, simplemente enchufe el módulo de fuente de alimentación a la báscula y encienda la corriente. La báscula no necesita ser encendida.
- La batería debería ser cargada durante 12 horas para la plena capacidad.
- Justo debajo de la display **Precio Total** hay un LED para indicar el estado de la carga de la batería. Cuando la báscula es enchufada a la corriente principal, la batería interna será cargada. Si el LED es verde la batería estará plenamente cargada. Si es roja la batería está casi descargada y si es Amarilla indica que debería ser cargada durante más tiempo, preferiblemente durante la noche.

3.14 DESCRIPCIONES DE LAS TECLAS

No aplicable para Sur África y el lejano Oriente



Teclas [0-9]

Teclas de entrada numérica para ajustar el precio por unidad.

Tecla [00]

Tecla de entrada numérica para introducir valores doble. Por ejemplo para introducir 2 libras o Euros, pulse [2] y [00]. El display mostrará "2.00".

Tecla [CE]


Se utiliza para borrar un valor erróneo o volver al modo de operación normal.

Teclas de [PLU1] a [PLU4]

Utilizadas para guardar o llamar los valores PLU. [PLU1] a [PLU2] son para llamar inmediatamente los valores PLU más utilizados. [PLU+] se utiliza para seleccionar cualquiera de los 99 valores adicionales.

Tecla [Tare] (Tara) o

Se utiliza para tarar y que la báscula muestre peso cero si se coloca un recipiente vacío sobre la plataforma o si se retirado otra vez.

Tecla [Zero] (Cero) o  Ajusta a cero la báscula cuando la plataforma está vacía y ningún valor de tara es introducido.

Tecla [Auto Clear]

Facilita al usuario reajustar automáticamente el precio de unidad a cero, cuando el peso es retirado.

Tecla [Kg 100g]

Selecciona el precio de unidad por kilogramo o por 100g.

NOTA: Las unidades de peso por 100 g y por kg no están disponibles para Sur África y el Próximo Oriente.

Tecla [Print] (Imprimir)

Envía los resultados de la pantalla a la interface RS-232.

3.0 OPERACIÓN

3.1 PUESTA A CERO DEL DISPLAY

- Pulsando la tecla **[Zero]** (Cero), cuando no es para tarar también puede utilizarse para ajustar el valor a cero desde el cual todas las otras operaciones de peso son medidas. Normalmente necesario cuando la plataforma esté vacía.
- Cuando el valor cero es obtenido, la pantalla del **Peso** mostrará una flecha próxima a la leyenda Cero justo debajo del display **Peso**.
- La báscula tiene una función automática poniéndose a cero cuando ocurre una pequeña desviación o una acumulación de material sobre la plataforma. No obstante, puede necesitar presionar la tecla **[Zero]** (Cero) para volver a poner a cero la báscula si pequeñas cantidades de peso son mostradas cuando la plataforma está vacía.

3.2 TARA

- La tara es utilizada para eliminar el peso de un recipiente de modo que solamente el peso neto sea mostrado.
- Ponga a cero la báscula presionando **[Zero]** (Cero) si es necesario. El indicador cero será encendido.
- Coloque un recipiente vacío sobre la plataforma. Su peso será mostrado.
- Presione **[Tare]** (Tara) para poner a cero la báscula. El peso que fue mostrado es guardado como el valor de tara y este valor es sustraído de la display, dejando a cero el display. El símbolo **Net** (Neto) estará encendido. Así como el producto sea añadido solamente este peso del producto será mostrado.
- Cuando el producto y recipiente son retirados la display peso mostrará un valor negativo. Si un recipiente diferente va a ser utilizado, retire este valor de tara negativo presionando la **[Tare]** (Tara) una vez más.

3.3 DETERMINACIÓN DEL VALOR DE UN PRODUCTO POR PESO

- Para determinar el valor de un producto vendido por peso es necesario entrar el coste por kilogramo o por 100 gr utilizando las teclas numéricas o uno de los valores PLU preajustados.
- El display **Peso** mostrará el peso neto, el display **Precio de Unidad** mostrará el precio por kilogramo o por 100g como seleccionado por la tecla **[kg 100g]**. El display **Precio Total** mostrará el valor calculado para el precio total.

Ejemplo:

	Display mostrará		
	Peso en kg.	Precio de Unidad	Precio Total
Coloque un recipiente sobre la báscula y presione [Tare] (Tara)	0.000	0.00	0.00
Coloque la muestra sobre la plataforma	1.300	0.00	0.00
Introduzca el precio de unidad	1.300	5.00	6.50

- Presione la tecla **[kg 100g]** para cambiar el cálculo a un precio basado en el coste por 100g o el coste por kilogramo.
- Si un precio de unidad diferente es requerido o presione **[CE]** para reajustar el precio de unidad a 0.00 o simplemente entre un nuevo precio de unidad.

3.4 USO DE UN VALOR PLU GUARDADO POR PRECIO DE UNIDAD

Los PLU, precio por unidad, son valores usados que almacenan información sobre los productos mas usados. Utilizando *Azextra*, los valores PLU pueden ser guardados bien, coste por kilogramo or coste por 100gr. Durante la operación de pesaje, el usuario puede rellanar el coste de un determinado producto por kilogramo or por 100g, haciendo muy practica así la operación de pesaje a través de los valores PLU.

El valor de cada PLU, debe ser entrado antes de iniciar el proceso de pesaje, para que así se pueda rellanar durante el proceso del mismo.

El usuario puede almacenar y rellamar hasta 103 valores PLU como PLU1, PLU2, PLU3 y PLU00 hasta PLU99.

Las teclas etiquetadas **[PLU1]** y **[PLU2]** son utilizadas para rellamar inmediatamente los valores PLU más utilizados y guardados como PLU1 y PLU2.

La tecla **[PLU+]** es utilizada para acceder a otros valores guardados como PLU3 y PLU00 hasta PLU99.

Para rellamar uno de estos valores siga los siguientes pasos.

1. Para rellamar PLU1, simplemente pulse **[PLU1]**.
2. Lo mismo se aplica a PLU2, simplemente presione **[PLU2]**.
3. Para rellamar cualquiera de los otros valores PLU, pulse **[PLU+]**. El display mostrará **"LOAD" "PoS 00"**. Si un número (00 a 99) es entrado inmediatamente, entonces el valor guardado para ese número PLU será rellamado. Si nada es introducido después de unos cuantos segundos de haber presionado **[PLU+]**, el valor guardado para el PLU3 será rellamado.

Por ejemplo:

Presione **[PLU+]**.

Presione **[1]** y luego **[4]** inmediatamente.

La pantalla mostrará **"LOAD" "PoS 14"** y el valor de la Unidad de Peso para PLU 14 será mostrado.

O

Presiones **[PLU+]**.

Espere unos segundos.

La pantalla mostrará **"LOAD" "POS 00" " "** y el valor de la Unidad de Peso para PLU 3 será mostrado.

Si la muestra es depositada en la plataforma, la pantalla del **Precio Total** mostrará el precio total. Si por el contrario nada es depositado sobre la plataforma, solamente el valor PLU guardado aparecerá en la Unidad Precio y la ventana Precio Total mostrará **"0,00 "**

3.5 ENTRADA DE VALORES PARA LA PLUs

Para guardar valores PLUs en la memoria siga los siguientes pasos

Introducir valores para las teclas PLU1 y PLU2

- Introduzca el precio de la unidad utilizando el teclado, seleccionando bien precio/kg o precio/100g si es necesario.
- Pulse y mantenga la tecla **[PLU1]** o **[PLU2]** por más de 3 segundos hasta que oiga una especie de pitido, entonces suelte la tecla. En la

pantalla se verá entonces **"PLU" " 1" "SAVED"** (guardado) o **"PLU" " 2" "SAVED"**, seguido del valor PLU en la ventana de **Unidad Precio**.

Introducir valores para la tecla **[PLU+]**

- Introduzca el valor del precio por unidad usando el teclado, seleccionando bien el precio/kg o el precio/100g si es necesario.
- Presione y mantenga la tecla **[PLU+]** durante más de 3 segundos hasta que oiga un pitido, entonces suelte la tecla. La pantalla mostrará **"SAVE"** (Guardado) **"POS 00"**.
- Si ningún número es introducido para **"00"** en el plazo de unos segundos, el precio de la unidad ingresado será guardado en el puesto 3, el cual puede ser rellamado en el futuro utilizando la tecla **[PLU+]**. La pantalla mostrará **"PLU" "3" "SAVED"** y la báscula regresará a su modo de pesaje.

O

- Introduzca cualquier número (desde 00 hasta 99) para guardar el precio de la unidad en el puesto deseado. Por ejemplo, presione **[1]** y **[4]** para el puesto 14. Esto mostrará **"PLU" "14" "SAVED"** antes de regresar al modo de pesaje.
- Para cambiar el valor guardado anteriormente de un determinado PLU, simplemente repita el proceso anterior.

3.6 TECLA AUTO BORRADO

- La tecla **[Auto Clear]** (Auto borrado) facilita la función de borrado puesta a cero.
- Cuando esta función es activada la báscula automáticamente se ajusta a cero, precio de unidad, cuando última muestra a ser pesado se ha retirado de la báscula.
- Cuando la Auto borrado esta en activo el indicador (flecha) Auto Clear aparecerá encendido en la pantalla LCD.
- Pulsando la tecla **[Auto Clear]** (Auto borrado) se desactivará esta a función y el indicador desaparecerá. Presionándola se activará la función otra vez.

3.7 TECLA DE PRECIO POR KILOGRAMO Y POR 100 GRAMOS- [Kg 100g]

- La tecla **[kg 100g]** cambiará la función de la báscula del uso de un precio por kilogramo a uno por 100g.
- También cambiarán las flechas debajo la display **Precio de Unidad** para mostrar la selección.
- Esta información también guardada por los valores PLU, que son guardados en la memoria.

3.8 FUNCIÓN DE AUTOPARADA

Esta función puede ser habilitada o deshabilitada por el usuario. Si esta habilitada, la báscula se apagará automáticamente cuando no se utilice por un tiempo determinado (pre-ajustado por el usuario bajo esta función). Para ajustar este parámetro,

- Durante la autocomprobación, presione **[Zero]** y suelte inmediatamente. El display mostrará "SLEEP modE".
- Presione la tecla **[Print]** para seleccionar diferentes opciones de autoapagado.

"0"	Modo autoapagado deshabilitado
"1"	autoapagado después de 1 minuto
"5"	autoapagado después de 5 minutos
"10"	autoapagado después de 30 minutos

- Presione **[Tare]** (Tara) para ajustar el valor. La báscula volverá a cero.

3.9 OPERACIÓN DE LUZ DE FONDO

La luz de fondo puede ser habilitada o deshabilitada por el usuario. Si la luz de fondo está deshabilitada la duración de la batería será maximizada. Con la luz de fondo no esta operable se maximizará la vida de la batería. Con la luz de fondo en operación la vida de la batería será menos dependiendo del uso que se le este dando a la báscula.

Para ajustar la luz de fondo

Cuando la luz de fondo es ajustada por control automático-

- Presione y mantenga la tecla **[Auto Clear]** (Auto borrado) durante unos 4 segundos.
- Presione la tecla **[Print]** para cambiar la operación.

“EL” “ AU”	Control automático de la luz de fondo
“EL” “ on”	Luz de fondo a tiempo completo
“EL” “ off”	Luz de fondo apagada

- Pulse **[Tare]** (Tara) para guardar el ajuste.

Operación de luz de fondo

Cuando la luz de fondo es ajustada desde el control automático –

- Ésta solamente se encenderá cuando la báscula está siendo utilizada.
- Se mantendrá encendida cuando un peso este sobre la plataforma o cuando una tecla es presionada.
- Ésta se apagará automáticamente al cabo de unos pocos segundos cuando el peso es cero o después de un tiempo en el que la última tecla fue presionada.

3.10 RS-232 CONFIGURACIÓN

La interface RS-232 puede ser configurada por el usuario para funciones como idioma, moneda, símbolo, velocidad baudio, formato de fecha y formato de impresión para etiquetas. Presione y mantenga la tecla **[Print]** por unos 4 segundos para acceder a los diferentes parámetros. Press **[Print]** para ver las el menu con diferentes opciones y **[Tare]** para confirmar la modificación y avanzar al siguiente parámetro. Cuando un parámetro es introducido presionando la tecla **[Tare]**, el display le guiará a través de los parámetros seleccionados y las distintas opciones disponibles. Los parámetros y las funciones son las siguientes:

Displays			Opciones	Funciones
Peso	Unidad Precio	Precio Total		
Port Puerto	on		on o off	Habilita o deshabilita la interface RS-232.
4800	bPS		600, 1200, 2400, 4800, 9600 or 19200	Configura la velocidad en baudios
LABEL Etiqueta	1		1 o 2	Seleccionar el formato de etiqueta
CoUntr Pais	Y E	nGLiSH	EnGLiSH, FrEnCH, GERMAN or SPAniSH	Selecciona la lengua de impresión
StErLi Libras esterlinas	nG		EUroPE, dOLLAr, StErLinG	Selecciona la moneda en Euro, Dólares or Libras Esterlinas

Formato de Etiqueta:

Etiqueta 1 (Inglés mostrando Euros)

2006/08/31 13:01:56			
	UNIT PRICE	NET	TOTAL

€	1.20/100g	0.200kg	€ 2.40

Etiqueta 2 (Castellano con el símbolo en \$)

FECHA	2006/04/08
HORA	04:00:30
PRECIO	
UNIT. \$	10.99/100g
NETO	0.200kg
TOTAL \$	21.98

3.11 CONFIGURACIÓN DEL RELOJ EN TIEMPO REAL

El reloj en tiempo real (RTC) es usado sólo para salida de la interface RS-232. La fecha y la hora puede ser configuradas como desee el usuario. La báscula mantendrá el reloj funcionando incluso aunque esta esté apagada.

Configuración del reloj.

- Pulse y mantenga la tecla **[CE]** cuando se encienda la báscula por primera vez, suelte la tecla cuando aparezca en la pantalla una especie de revisión. La pantalla inicial mostrará la fecha y la hora actual.

“ r1C “ “11,14,06” “16,41,35”

- Pulse la tecla **[CE]** para modificar la fecha y la hora. El display mostrará el siguiente formato **“H-m-S”**.
- Introduzca la hora usando la teclas numéricas y teniendo en cuenta el formato en 24 horas, 3:41PM es **“154100”**.
- Pulse la tecla **[Tare]** para aceptar la hora. El display mostrará el formato de fecha actual.
- Pulse la tecla **[Print]** para aceptar los cambios del formato fecha. Los formatos disponibles son:
 - “Y-m-d”** Año, mes y día
 - “m-d-Y”** Mes, día y año
 - “d-m-Y”** día, mes y año
- Pulse la tecla **[Tare]** para aceptar el formato elegido e introduzca entonces la fecha en este formato.
- Pulse **[Tare]** para aceptar la fecha.

Se mostrará un código de error si la hora (**Err 1**) o la fecha (**Err 2**) no es introducida en los valores o formato permitido. Por ejemplo 34 de Febrero.

4.0 CODIGOS DE ERROR

Cuando se enciende la báscula y esta efectúa el proceso auto examen o durante su funcionamiento, la bascule mostrará posiblemente un mensaje de error. Si esto es así, repita los mismo paso que causaron el error. Y si el problema persiste, contacte a su distribuidor o Adam Equipment para más ayuda o información.

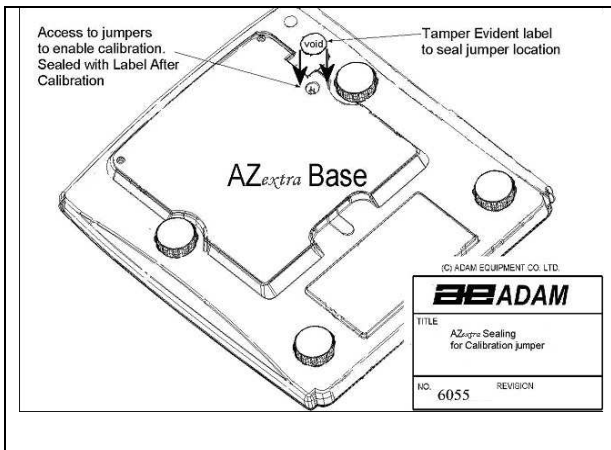
ERROR	DESCRIPCIÓN	POSIBLES CAUSA
Err 1	Error de hora de introducida incorrecta.	Hora no correcta introducida, por ejemplo. 26hours
Err 2	Fecha de entrada incorrecta	Fecha incorrecta introducida, por ejemplo 36 de Mayo
Err 4	El cero inicial es mayor que el permitido (normalmente 4% de la máxima capacidad) cuando la corriente es encendida o cuando se presiona [Zero]	El peso esta en el plato cuando se enciende la bascule. Excesivo peso en la plataforma cuando se pone a cero la bascule. Calibración incorrecta de la bascule. La célula de carga está dañada. Los circuitos electrónicos están dañados.
Err 6	A/D cálculo no es correcto cuando se enciende la bascule.	Plataforma no esta instalada. La célula de carga está dañada. Los circuitos electrónicos están dañados.

5.0 CALIBRACIÓN

5.1 PROCEDIMIENTO DE CALIBRACIÓN

Las básculas son protegidas con un cierre de seguridad para evitar una calibración no autorizada.

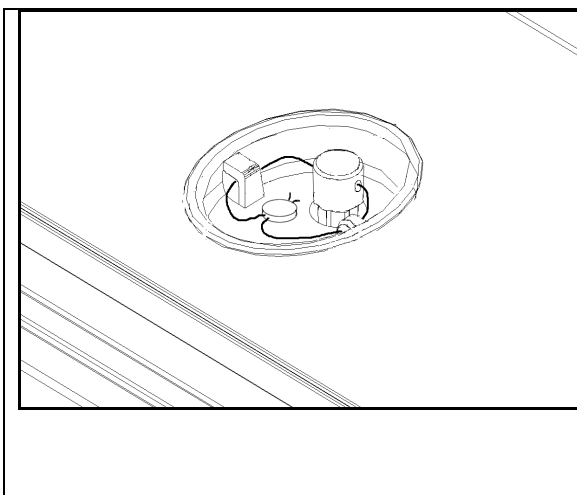
Contacte Adam Equipment o a su distribuidor para más detalles.



La calibración de la báscula AZextra es realizada retirando la etiqueta de la base de la báscula que cubre un agujero a través del cual la PCB puede ser accedida. Si su báscula no es suministrada con este agujero, usted necesita romper las cerraduras de seguridad y retirar la cubierta superior para conservar el acceso a las tablas de circuitos interiores. Vea la figura con la cerradura de seguridad debajo.

ADVERTENCIA: LA CALIBRACIÓN DE LAS BÁSCULAS PUEDE SER ILEGAL SI UTILIZA LAS BÁSCULAS PARA VENTAS DE PRODUCTOS. INFORMESE DE LOS STANDARES DE SU OFICINA DE COMERCIO PARA MÁS AYUDA.

5.2 PRECINTO DE SEGURIDAD



Para cerrar la báscula se utiliza un cable eléctrico de plomo, como se muestra en la figura. La base tiene un pin de metal que resalta a través de la cubierta. El precinto de seguridad puede ser enroscado a través de este pin de metal, haciendo imposible retirar la cubierta sin dañar el precinto de seguridad.

Las etiquetas de metrología y medidas de seguridad adicionales pueden ser añadidas a la báscula como requisito por la legislación nacional.

Un método alternativo de precintado de la báscula, es precintando la unión entre la base y la cubierta. Si este precinto se rompe, la báscula tiene que volver a ser precintada por las autoridades pertinentes bien utilizando un cable de plomo u otro material que sea apropiado utilizar entre la cubierta y la base.

6.0 REPLACEMENT PARTS AND ACCESSORIES

Si usted necesita pedir cualquier pieza de recambio y accesorios, contacte con su distribuidor o Adam Equipment. Una lista parcial de tales artículos es la que sigue-

- Módulo de Fuente de Alimentación
- Cable de Corriente Principal
- Batería de Sustitución
- Plato de Acero Inoxidable
- Cubierta
- Impresora, etc.

7.0 INFORMACIÓN DE SERVICIO

Este manual cubre los detalles de funcionamiento. Si usted tiene un problema con la báscula que no es directamente referido en este manual entonces contacte con su distribuidor para ayuda. Para suministrar más ayuda, el suministrador necesitará la siguiente información que debería ser mantenida preparada:

A. Detalles de su compañía

- Nombre de su compañía:
- Nombre de la persona de contacto:
- Teléfono, correo electrónico, fax o cualquier otro método de contacto:

B. Detalles de la unidad comprada

(Esta parte de información debería estar disponible siempre para cualquier futura correspondencia. Le sugerimos que rellene este formulario tan pronto como la unidad es recibida y mantenga una impresión en su registro para referencia preparada.)

Nombre de modelo de la báscula:	AZ_{extra} _____
Número de serie de la unidad:	
Número de revisión de software (Mostrado cuando la corriente es primero puesta en marcha):	
Fecha de Compra:	
Nombre del proveedor y lugar:	

C. Breve descripción del problema

Incluya cualquier historia reciente de la unidad. Por ejemplo:

- Ha estado funcionando desde que fue entregada
- Ha estado en contacto con agua
- Dañada por un fuego
- Tormentas eléctricas en el área
- Arrojada en el suelo, etc.

INFORMACIÓN DE LA GARANTÍA

Adam Equipment ofrece Garantía Limitada (Partes y Mano de obra) para los componentes que fallan debido a defectos en materias o ensamblaje. La garantía comienza de la fecha de entrega.

Durante el período de garantía, si cualquier reparación es necesaria, el cliente debe informar el suministrador o a Adam Equipment. La compañía o su Técnico autorizado reservan el derecho de reparar o reemplazar cualquier componente a su propia discreción. Cualquier costo de envíos implicados en la envía de las unidades defectuosas a un centro de reparaciones son la responsabilidad de clientes.

La garantía será anulada si el equipo no es devuelto en el embalaje original y con la documentación correcta para ser un reclamo procesado. Todos reclamos están en la única discreción de Adam Equipment.

Esta garantía no cubre equipos donde defectos o el rendimiento bajo es debido maltrato, daño accidental, exposición a materiales radioactivos o corrosivos, la negligencia, instalación defectuosa, modificaciones sin autorización, reparación o fallo de seguir los requisitos y las recomendaciones procuradas como están en al Manual de Usuario.

Las reparaciones llevadas a cabo bajo la garantía no extiende el período de garantía. Los componentes removidos durante las reparaciones de garantía llegan a ser la propiedad de la compañía.

El derecho reglamentario del comprador no es afectado por esta garantía. Los términos de esta garantía son gobernados por la ley de Inglaterra. Para detalles completos en la Información de Garantía, vea los términos y las condiciones de venta disponible en nuestra página Web.

ADAM EQUIPMENT es una organización global certificada con un ISO 9001:2008 con más de 40 años de experiencia en la producción y venta de equipo electrónico para cálculo de peso. Los productos son vendidos a través de una red mundial de distribuidores apoyada por las localizaciones de la compañía en el Reino Unido, Alemania, Estados Unidos y Sudáfrica.

Los productos de ADAM están predominantemente diseñados para los siguientes segmentos de Mercado: Laboratorios, Educativo, Médico y Industrial. El abanico de productos es el siguiente:

- Balanzas Analíticas y de Precisión para Laboratorios.
- Balanzas de precisión para centros educativos.
- Balanzas de conateje para aplicaciones industriales y en almacenes.
- Balanzas digitales de pesaje y de control de peso.
- Balanzas y plataformas de alta calidad con características de programación extensa incluyendo cuenta de partes, peso en porcentaje, etc.
- Balanzas digitales electrónicas para uso médico.
- Balanzas comerciales.

© Copyright by Adam Equipment Co. Ltd. Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación puede ser reimpressa o traducida de ninguna forma o a través de ningún medio sin la previa autorización de Adam Equipment.

Adam Equipment se reserva el derecho de hacer cambios en la tecnología, características, especificaciones y diseño de su equipamiento sin previo aviso.

Toda la información contenida en esta publicación está al máximo de actualizada, completa y precisa. No obstante, no nos responsabilizamos de los errores de interpretación que pueden resultar de leer este material.

La última versión de esta publicación puede ser encontrada en nuestra página web.

Visítenos a www.adamequipment.com

WEEE 2012/19/EU



This device may not be disposed of in domestic waste. This also applies to countries outside the EU, per their specific requirements. Disposal of batteries (if fitted) must conform to local laws and restrictions.

Cet appareil ne peut être éliminé avec les déchets ménagers. L'élimination de la batterie doit être effectuée conformément aux lois et restrictions locales.

Dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt.

Dispositivo no puede ser desechado junto con los residuos domésticos

Dispositivo non può essere smaltito nei rifiuti domestici.



Adam Equipment products have been tested with, and are always supplied with mains power adaptors which meet all legal requirements for the intended country or region of operation, including electrical safety, interference and energy efficiency. As we often update adaptor products to meet changing legislation it is not possible to refer to the exact model in this manual. Please contact us if you need specifications or safety information for your particular item. Do not attempt to connect or use an adaptor not supplied by us.



Certain AZ*extra* models marked with NMI number are approved for trade use in Australia.

Certificate number NMI 6/4D/335 issued 17Aug2007



Certain AZ*extra* models marked with SA number are approved for trade use in South Africa.

Certificate number SA 1422 AA2 issued 20Nov2007

**EU Declaration of Conformity / Déclaration de conformité / Konformitätserklärung
Declaración de Conformidad / Dichiarazione di conformità**



16

Year CE marking was first affixed to declared product

AZ_{extra} DIGITAL ELECTRONIC WEIGHING SCALE SERIES

BE ADAM®
Maidstone Road, Kingston
Milton Keynes, MK10 0BD
United Kingdom

Adam Equipment Co. Ltd.
Tel: +44 (0) 1908 274545
Fax: +44 (0) 1908 641339
Email: sales@adamequipment.co.uk

www.adamequipment.com

We declare under our sole responsibility that the balance models listed below marked with "CE" are in conformity with the directives and standards mentioned.


Nous déclarons sous notre seule responsabilité, que les types de balance cités ci-dessous munis de la mention "CE" sont conformes aux directives et aux normes mentionnées ci-après.

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die untenstehenden Waagentypen gekennzeichnet mit "CE" mit den genannten Richtlinien und Normen übereinstimmen.

Nosotros declaramos bajo responsabilidad exclusiva que los modelos de balanzas indicados a continuación con el distintivo "CE" son conformes con las directivas y normas citadas.

Noi dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che i tipi di bilance specificati di seguito contrassegnati con la marcatura "CE" sono conformi alle direttive e norme citate.

Adam Equipment Model AZ_{extra} xxxx scales.

2014/30/EU	EN61326-1:2013 – Part 1
2014/35/EU	EN61010-1:2010 – Part 1:
2011/65/EC, RoHS 2	EN50581: 2012,
2009/23/EC *	EN 45501:1992/AC:1993, OIML R 76-1 (2006)
EC TYPE APPROVAL CERTIFICATE NUMBER:	T7068/TC7072 

*- applies to approved models only, denoted by '-M' model name suffix and with metrology markings according to the EC directive on non-automatic weighing instruments.

Signed for and on behalf of: Adam Equipment Company Ltd.
United Kingdom, 20 Feb 2016

Clive Jones, Quality & Product Manager.

ADAM EQUIPMENT is an ISO 9001:2008 certified global company with more than 40 years' experience in the production and sale of electronic weighing equipment.

Adam products are predominantly designed for the Laboratory, Educational, Health and Fitness, Retail and Industrial Segments. The product range can be described as follows:

- Analytical and Precision Laboratory Balances
- Compact and Portable Balances
- High Capacity Balances
- Moisture analysers / balances
- Mechanical Scales
- Counting Scales
- Digital Weighing/Check-weighing Scales
- High performance Platform Scales
- Crane scales
- Mechanical and Digital Electronic Health and Fitness Scales
- Retail Scales for Price computing

For a complete listing of all Adam products visit our website at
www.adamequipment.com

<p>Adam Equipment Co. Ltd. Maidstone Road, Kingston Milton Keynes MK10 0BD UK Phone:+44 (0)1908 274545 Fax: +44 (0)1908 641339 e-mail: sales@adamequipment.co.uk</p>	<p>Adam Equipment Inc. 1, Fox Hollow Rd. 06478 USA Phone: +1 203 790 4774 Fax: +1 203 792 3406 e-mail: sales@adamequipment.com</p>	<p>AE Adam GmbH. Instenkamp 4 D-24242 Felde Germany Phone +49 (0)4340 40300 0 Fax: +49 (0)4340 40300 20 e-mail: sales@adamequipment.co.za</p>
<p>Adam Equipment S.A. (Pty) Ltd. 7 Megawatt Road, Spartan EXT 22 Kempton Park, Johannesburg, Republic of South Africa Phone +27 (0)11 974 9745 Fax: +27 (0)11 392 2587 e-mail: sales@adamequipment.co.za</p>	<p>Adam Equipment (S.E. ASIA) PTY Ltd 2/71 Tacoma Circuit CANNING VALE 6155 Perth Western Australia Phone: +61 (0) 8 6461 6236 Fax +61 (0) 8 9456 4462 e-mail: sales@adamequipment.com.au</p>	<p>Adam Equipment (Wuhan) Co. Ltd. A Building East Jianhua Private Industrial Park Zhuanyang Avenue Wuhan Economic & Technological Development Zone 430056 Wuhan P.R.China Phone: + 86 (27) 59420391 Fax + 86 (27) 59420388 e-mail: info@adamequipment.com.cn</p>

© Copyright by Adam Equipment Co. All rights reserved. No part of this publication may be reprinted or translated in any form or by any means without the prior permission of Adam Equipment.

Adam Equipment reserves the right to make changes to the technology, features, specifications and design of the equipment without notice.

All information contained within this publication is to the best of our knowledge timely, complete and accurate when issued. However, we are not responsible for misinterpretations which may result from the reading of this material.

The latest version of this publication can be found on our Website.

www.adamequipment.com